I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3237/76

af 21. december 1976

om anteciperet anvendelse af de tekniske bilag og af TIR carnet-formularen til told-konventionen om international godstransport på grundlag af TIR-carneter (TIR-konventionen) af 14. november 1975, Genève

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

De foranstaltninger til forenkling, der er fastsat i den i Geneve 1975 reviderede TIR-konvention, bør bringes i anvendelse så hurtigt som muligt; dette er navnlig tilfældet med de tekniske bestemmelser og TIR carnet-formularen til nævnte konvention —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra 1. januar 1977 finder bilag 1, 2, 3, 4, 5 og 7 til TIR-konventionen 1975 anvendelse i Fællesskabet.

De forklarende bemærkninger i bilag 6 til nævnte konvention, der vedrører de i første afsnit opregnede bilag, gælder fra samme dato.

2. Fra 1. januar 1977 har den TIR carnet-formular, der findes i bilag 1 til TIR-konventionen 1975, samme juridiske gyldighed og samme virkninger i Fællesskabet som TIR-carnetet til konventionen af 1959.

3. Bilag 1, 2, 3, 4, 5 og 7 til TIR-konventionen 1975 og de forklarende bemærkninger i bilag 6, der vedrører disse bilag, er gengivet som bilag til denne forordning.

Artikel 2

Kommissionen underretter eksekutivsekretæren for Den økonomiske kommission for Europa om de i artikel 1 vedtagne bestemmelser.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1976.

På Rådets vegne

A.P.L.M.M. van der STEE

Formand

BILAG 1

TIR-CARNET-FORMULAR

TIR-carnetet trykkes på fransk med undtagelse af omslagets side 1, der også trykkes på engelsk. »Reglerne for anvendelse af TIR-carnetet«, trykkes på engelsk på omslagets side 3.

(Den internationale organisations navn)

TIR CARNET*

1. Gyldigt for afgangstoldstedets antagelse indtil den ..... inkl.

2. Udstedt af .....

.....

(navnet på den udstedende organisation)

3. Indehaver .....

.....

(navn, adresse, land)

4. Underskrift af en af den udstedende organisation behørigt bemyndiget person og organisationens stempel

5. Underskrift af den internationale organisations sekretær

.....

.....

(Udfyldes inden benyttelsen af carnetets indehaver)

6. Afgangslandet .....

7. Bestemmelseslandet (ene) (1) .....

.....

8. Vejkøretøjets (ernes) indregistreringsnummer (re) (1)

.....

9. Godkendelsesbeviset (erne) for vejkøretøjet (erne) (Nr. og dato) (1)

.....

10. Containerens (nes) identifikations nr. (1)

.....

11. Bemærkninger .....

.....

12. Underskrift af carnetets indehaver

(1) Det ikke benyttede overstreges

.....

* Se bilag 1 i TIR-konventionen af 1975, udarbejdet på foranledning af De forenede Nationers økonomiske Kommission for Europa.

REGLER FOR ANVENDELSE AF TIR-CARNETET

A. Almindeligt

1. **Udstedelse:** TIR-carnetet skal udstedes enten i afgangslandet eller i det land, hvor indehaveren driver sin forretningsvirksomhed eller er bosiddende.
2. **Sprog:** TIR-carnetet trykkes på fransk med undtagelse af omslagets side 1, hvis rubrikker tillige trykkes på engelsk; Reglerne for anvendelse af TIR-carnetet gengives på engelsk på omslagets side 3. Der kan desuden tilføjes supplerende blade med oversættelse af den trykte tekst til andre sprog.
3. **Gyldighed:** TIR-carnetet er gyldigt indtil TIR-transporten afsluttes på bestemmelsestoldstedet, dersom det er antaget på afgangstoldstedet inden for den frist, der er fastsat af den udstedende organisation (rubrik 1 på omslagets første side og rubrik 4 på bladene).
4. **Antal carnets:** Der udstedes ét enkelt TIR-carnet for hvert vogntog (køretøj og påhængskøretøjer) eller for flere containere, der er lastet på samme køretøj eller samme vogntog (se også nedenfor regel 10 d)).
5. **Antallet af afgangs- og bestemmelsestoldsteder:** Transporter, der foretages på grundlag af et TIR-carnet, kan omfatte flere afgangs- og bestemmelsestoldsteder, men medmindre særlig tilladelse foreligger,
   a) skal afgangstoldstederne være beliggende i samme land;
   b) kan bestemmelsestoldstederne ikke være beliggende i mere end to lande;
   c) kan det samlede antal afgangs- og bestemmelsestoldsteder ikke overstige fire (se også nedenfor regel 10 e)).
6. **Antal blade:** Hvis transporten kun omfatter ét afgangstoldsted og ét bestemmelsestoldsted, skal carnetet indeholde mindst 2 blade for afgangslandet, 3 blade for bestemmelseslandet og 2 blade for hvert gennemkørselsland. For hvert yderligere afgangs- eller bestemmelsestoldsted er 2, henholdsvis 3 yderligere blade nødvendige; der skal tilføjes 2 blade, hvis bestemmelsestoldstederne er beliggende i to forskellige lande.
7. **Forevisning på toldstedet:** TIR-carnetet forevises sammen med vejkøretøjet, vogntoget eller containeren(ne) på hvert afgangs-, gennemkørsels- og bestemmelsestoldsted. På det sidste afgangstoldsted anbringes toldtjenestemandes underskrift og toldstedets datostempel på manifestet nederst på alle de plade, der skal benyttes under den videre transport (rubrik 19).

B. Hvorledes udfyldes TIR-carnetet

8. **Raderinger, rettelser:** TIR-carnetet må ikke indeholde raderinger og må ikke indeholde rettelser, medmindre sådanne rettelser foretages ved at udstrege de forkerte oplysninger og, hvis det er nødvendigt, tilføje de ønskede oplysninger. Enhver rettelse, tilføjelse eller anden ændring skal bekræftes af den person, der foretager den, og skal attesteres af toldmyndighederne.
9. **Angivelser vedrørende indregistreringen:** Når nationale bestemmelser ikke kræver indregistrering af påhængskøretøjer og sættevogne angives identifikations- eller fabrikationsnummeret i stedet for indregistreringsnummeret.
10. **Manifestet:**
    a) Manifestet udfyldes på afgangslandets sprog, medmindre toldmyndighederne tillader, at et andet sprog anvendes. Toldmyndighederne i de øvrige lande, der gennemrejses, forbeholder sig ret til at kræve en oversættelse til deres eget sprog. For at undgå unødvendige forsinkelser, som kunne blive følgen af sådant krav, tilrådes det fragtførerne at forsyne køretøjets fører med de fornødne oversættelser.
    b) Det anbefales i særdeleshed, at manifestet maskinskrives eller mangfoldiggøres således, at alle bladene er let læselige. Ulæselige blade afvises af toldmyndighederne.
    c) Når der ikke er tilstrækkelig plads i manifestet til, at alt det transporterede gods kan anføres, kan tillægsblade, der er udformet som manifestet, eller handelsdokumenter indeholdende alle de oplysninger, der kræves af manifestet, vedhæftes dette under forudsætning af, at der på samtlige blade i manifestet anføres nedennævnte oplysninger:
       i) antal tillægsblade (rubrik 10),
       ii) antal og art af kolli eller genstande og samlede bruttovægt for det gods, der er opført på de nævnte tillægsblade (rubrik 11 til 13).
    d) Når TIR-carnetet omfatter et vogntog eller flere containere skal indholdet af hvert køretøj eller container anføres særskilt i manifestet. Denne angivelse forsynes med køretøjets indregistreringsnummer eller containerens identifikationsnummer (rubrik 11 i manifestet).
    e) Hvis der er flere afgangs- eller bestemmelsestoldsteder, skal anførslerne vedrørende det gods, der er taget under toldkontrol ved eller bestemt til de enkelte toldsteder, være tydeligt adskilt fra hinanden i manifestet.
11. **Godsspecifikationer, fotografier, tegninger etc.:** I tilfælde hvor toldmyndighederne af hensyn til den nøjagtige beskrivelse af tungt eller omfangsrigt gods kræver, at sådanne dokumenter føjes som bilag til TIR-carnetet, skal de være påtegnet af toldmyndighederne og vedhæftet side 2 i TIR-carnetets omslag. Disse dokumenter nævnes desuden på alle bladene i rubrik 10.
12. **Underskrift:** Alle blade (rubrik 16 og 17) dateres og undertegnes af TIR-carnetets indehaver eller hans befuldmægtigede.

C. Hændelser eller ulykker

13. I tilfælde hvor toldforsegling undervejs som følge af en hændelig begivenhed bliver brudt, eller gods går til grunde eller beskadiges, skal fragtføreren straks henvende sig til toldmyndighederne, hvis sådanne findes i nærheden, eller i mangel heraf til andre kompetente myndigheder i det pågældende land. Disse udfærdiger hurtigst muligt den bekræftede rapport, der er indeholdt i TIR-carnetet.
14. I tilfælde af, at et uheld nødvendiggør ladningens overførsel til et andet køretøj eller til en anden container, må dette kun foregå i nærværelse af de i foregående stykke angivne myndigheder; denne myndighed udfærdiger en bekræftet rapport. Medmindre TIR-carnetet bærer påskriften »tungt eller omfangsrigt gods«, skal det køretøj/den container, der sættes i stedet, være godkendt til transport under toldsegl og forsegles, og det benyttede segl skal beskrives i den bekræftede rapport. Såfremt der ikke kan fremskaffes et godkendt køretøj eller en godkendt container, kan omladning til et ikke godkendt køretøj eller container tillades under forudsætning af, at køretøjet eller containeren frembyder tilstrækkelig sikkerhed; i sidstnævnte tilfælde skal toldmyndighederne i de følgende lande afgøre, om de også vil kunne tillade, at transporten fortsættes i det pågældende køretøj eller container på grundlag af TIR-carnetet.
15. I tilfælde af, at overhængende fare nødvendiggør omgående aflæsning af hele ladningen eller en del af denne, kan føreren på egen hånd træffe de nødvendige forholdsregler uden at anmode om eller afvente de i stykke 13 nævnte myndigheders mellemkost. Han må derefter på fyldestgørende måde godtgøre, at han har været nødsaget til at handle således af hensyn til køretøjet, containeren eller ladningen. Efter at have taget de forebyggende forholdsregler, som nødsituationen kræver, skal han underrette de i stykke 13 nævnte myndigheder for at få omstændighederne bekræftet, ladningen undersøgt, køretøjet eller containeren forseglet og en bekræftet rapport udfærdiget.
16. Den bekræftede rapport skal være vedhæftet TIR-carnetet, til transporten når bestemmelsestoldstedet.
17. Det tilrådes organisationerne at de foruden den model, der er indsat i selve TIR-carnetet, forsyner fragtføreren med et vist antal bekræftede rapportformularer udfærdiget på det eller de sprog, der benyttes i gennemkørselslandene.

TALON 1 (ulige sider, hvid) til TIR CARNET [redacted]

1. Taget under toldkontrol den .....
2. Under nr. .....
3. Påsatte toldsegl eller identifikationsmærker .....
4. ☐ Toldsegl eller identifikationsmærker behørigt befundet
5. Diverse (fastsat rejserute, toldstedet hvor ladningen skal frembydes, etc.)

.....

.....

6. Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

.....

BLAD 1

1. TIR CARNET [redacted]

2. Afgangstoldsted(er)

1. ..... 2. .....

3. .....

3. Udstedt af (den udstedende organisations navn)

4. Gyldig for afgangstoldstedet, hvor godset tages under toldkontrol indtil inklusive

Forbeholdt myndighederne

5. Indehaver af carnetet (navn, adresse, land)

6. Afgangsland

7. Bestemmelsesland(e)

8. Vejkøretøjets (ernes) indregistreringsnr.

9. Godkendelsesbevis (er) (Nr. og dato)

10. Dokumenter vedlagt manifestet

GODSMANIFEST

11. a) Lastrum eller container(e) b) Mærker og numre på kolli eller genstande	12. Antal og arten af kolli eller genstande; beskrivelse af varerne	13. Bruttovægt i kg	18. Påsatte toldsegl eller identifikationsmærker (antal, identifikation)

14. Samlet antal kolli anført på manifestet Bestemmelsessted:	Antal
1. Toldsted	
2. Toldsted	
3. Toldsted	

15. Jeg erklærer, at oplysningerne under punkt 1-14 er rigtige og fuldstændige

16. Sted og dato

17. Indehaverens eller hans befuldmægtigedes underskrift

.....

.....

19. Afgangstoldsted
Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

.....

20. Certifikat for gods, der er taget under toldkontrol (afgangstoldsted eller indkørselstoldsted undervejs)

☐ 21. Toldsegl eller identifikationsmærker befundet behørige

22. Den for gennemkørslen fastsatte tidsfrist

23. Bogført ved toldstedet i | Under nr.

24. Diverse (fastsat rejserute, toldstedet hvor ladningen skal frembydes, etc.)

25. Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

.....

TALON 2 (lige sider grøn) til TIR CARNET [redacted]

1. Ankomst konstateret af toldstedet .....
2. ☐ Toldsegl eller identifikationsmærker befundet behørige
3. Frigivelse af ..... kolli eller genstande (som angivet i manifestet)
4. Nyt toldsegl påsat .....
5. Eventuelle forbehold .....

6. Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

BLAD 2

2. Afgangstoldsted(er)
   1. ..... 2. .....
   3. .....

Forbeholdt myndighederne

8. Vejkøretøjets (ernes) indregistreringsnr.

9. Godkendelsesbevis (er) (Nr. og dato)

1. TIR CARNET [redacted]

3. Udstedt af (den udstedende organisations navn)

4. Gyldig for afgangstoldstedet, hvor godset tages under toldkontrol
   indtil ..... inklusive

5. Indehaver af carnetet (navn, adresse, land)

6. Afgangsland

7. Bestemmelsesland(e)

10. Dokumenter vedlagt manifestet

GODSMANIFEST

11. a) Lastrum eller container(e) b) Mærker og numre på kolli eller genstande	12. Antal og arten af kolli eller genstande; beskrivelse af varerne	13. Bruttovægt i kg	18. Påsatte toldsegl eller identifikationsmærker (antal, identifikation)

14. Samlet antal kolli anført på manifestet Bestemmelsessted:	Antal
1. Toldsted	
2. Toldsted	
3. Toldsted	

15. Jeg erklærer, at oplysningerne under punkt 1-14 er rigtige og fuldstændige
16. Sted og dato
17. Indehaverens eller hans befuldmægtigedes underskrift

19. Afgangstoldsted Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

20. Certifikat for gods, der er taget under toldkontrol (afgangstoldsted eller indkørselstoldsted undervejs)

☐ 21. Toldsegl eller identifikationsmærker befundet behørige

22. Den for gennemkørslen fastsatte tidsfrist

23. Bogført ved toldstedet i ..... Under nr.

24. Diverse (fastsat rejserute, toldstedet hvor ladningen skal frembydes, etc.)

25. Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

26. Certifikat for afvikling (gennemkørselstoldsted eller bestemmelsestoldsted)

☐ 27. Toldsegl eller identifikationsmærker befundet behørige

28. Antal frigjorte kolli

29. Eventuelle forbehold

30. Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

FORBEHOLDT
bestemmelsestoldstedet
(i påkommende tilfælde)

BLAD 2 (lysrødt)

1. **TIR CARNET** [redacted]

2. Afgangstoldsted(er)
   1. ..... 2. .....
   3. .....

3. Udstedt af (den udstedende organisations navn)

4. Gyldig for afgangstoldstedet, hvor godset tages under toldkontrol
   indtil inklusive

Forbeholdt myndighederne

5. Indehaver af carnetet (navn, adresse, land)

6. Afgangsland

7. Bestemmelsesland(e)

8. Vejkøretøjets (ernes) indregistreringsnr.

9. Godkendelsesbevis (er) (Nr. og dato)

10. Dokumenter vedlagt manifestet

GODSMANIFEST

11. a) Lastrum eller container(e) b) Mærker og numre på kolli eller genstande	12. Antal og arten af kolli eller genstande; beskrivelse af varerne	13. Bruttovægt i kg	18. Påsatte toldsegl eller identifikationsmærker (antal, identifikation)

14. Samlet antal kolli anført på manifestet Bestemmelsessted:	Antal
1. Toldsted	
2. Toldsted	
3. Toldsted	

15. Jeg erklærer, at oplysningerne under punkt 1-14 er rigtige og fuldstændige

16. Sted og dato

17. Indehaverens eller hans befuldmægtigedes underskrift

.....

.....

19. Afgangstoldsted
Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

.....

20. Certifikat for gods, der er taget under toldkontrol (afgangstoldsted eller indkørselstoldsted undervejs)

☐ 21. Toldsegl eller identifikationsmærker befundet behørige

22. Den for gennemkørslen fastsatte tidsfrist

23. Bogført ved toldstedet i

Under nr.

24. Diverse (fastsat rejserute, toldstedet hvor ladningen skal frembydes, etc.)

25. Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

.....

26. Certifikat for afvikling
(gennemkørselstoldsted eller bestemmelsestoldsted)

☐ 27. Toldsegl eller identifikationsmærker befundet behørige

28. Antal frigjorte kolli

29. Eventuelle forbehold

30. Toldtjenestemandens underskrift og toldstedets datostempel

.....

Rapport (gul)

udarbejdet i medfør af artikel 25 i TIR-konventionen
(se ligeledes regel 13-17 om anvendelse af TIR-carnetet)

1. Afgangstoldsted(er)

2. **TIR CARNET** [redacted]

3. Udstedt af

4. Vejkøretøjets(ernes) registreringsnr.
Containerens(nes) identifikationsnr.

5. Carnetets indehaver

6. Toldsegler — ubrudt ☐ brudt ☐

7. Lastrum eller container(e) er — urørt(e) ☐ åbnet(de) ☐

8. Bemærkninger

9. ☐ Intet gods synes at mangle
☐ Det under punkt 10-13 nævnte gods mangler (M) eller er gået til grunde (D) som angivet under punkt 12

10. a) Lastrum eller container(e) b) Mærker og numre på kolli eller genstande	11. Antal og arten af kolli eller genstande; beskrivelse af varerne	12. M eller D	13. Bemærkninger (angivelse af manglende eller beskadigede mængder)

14. Dato, sted og omstændigheder ved ulykken

15. Iværksatte foranstaltninger med henblik på en fortsættelse af TIR-transporten
☐ anbringelse af nye toldsegl: antal ..... kendetegn .....
☐ omladning af gods (se punkt 16)
☐ andet

16. I tilfælde af omladning af godset: kendetegn ved erstatningskøretøjet(erne) eller -containeren(ne)

	Indregistreringsnummer	Godkendt ja	Godkendt nej	Nr. på godkendelsesbeviset	Påsatte toldsegl, antal og kendetegn
a) køretøj	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	Identifikationsnummer				
b) container	.....	☐	☐	.....	..... / .....
	.....	☐	☐	.....	..... / .....

17. Myndighed der har udarbejdet denne rapport

..... Sted/dato/stempel ..... underskrift

18. Påtegning (anføres af næste toldsted under TIR-transporten)

..... underskrift

☐ Sæt kryds i pågældende rubrik

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language:** The TIR carnet is printed in French except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the 'Rules regarding the use of the TIR carnet' given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the customs office of destination, provided that it has been taken under customs control at the customs office of departure within the time limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover and item 4 of the vouchers).
4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet shall be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 (d) below).
5. **Number of customs offices of departure and customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several customs offices of departure and destination, but, unless otherwise authorized :
   (a) the customs offices of departure must be situated in the same country;
   (b) the customs offices of destination may not be situated in more than two countries;
   (c) the total number of customs offices of departure and destination may not exceed four (see also rule 10 (e) below).
6. **Number of forms:** Where there is only one customs office of departure, and one customs office of destination, the TIR carnet must contain at least two sheets for the country of departure, three sheets for the country of destination and two sheets for each country traversed. For each additional customs office of departure two extra sheets and for each additional customs office of destination three extra sheets shall be required; in addition, there must be two more sheets if the customs offices of destination are situated in two different countries.
7. **Presentation at customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each customs office of departure, customs office *en route* and customs office of destination. At the last customs office of departure, the customs officer shall sign and date stamp item 19 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any corrections shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the customs authorities.
9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification of manufacturer's number shall be shown instead of the registration number.
10. **The manifest:**
    (a) The manifest must be completed in the language of the country of departure, unless the customs authorities allow another language to be used. The customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.
    (b) The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all the sheets. Illegible sheets will not be accepted by the customs authorities.
    (c) When there is not enough space in the manifest to enter all the goods carried, separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must contain the following particulars:
       (i) the number of sheets attached (box 10),
       (ii) the number and type of packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 11 to 13).
    (d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration number of the vehicle or the identification number of the container (item 11 of the manifest).
    (e) Likewise, if there are several customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under customs control at, or intended for, each customs office shall be clearly separated from eachother on the manifest.
11. **Packing lists, photographs, plans, etc.:** When such documents are required by the customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 10 of all vouchers.
12. **Signature:** All vouchers (items 16 and 17) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.
14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words 'Heavy or bulky goods', the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.
15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative without requesting, or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.
16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the customs office of destination is reached.
17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

BILAG 2

BESTEMMELSER OM DEN TEKNISKE INDRETNING AF KØRETØJER, DER SKAL KUNNE GODKENDES TIL INTERNATIONAL TRANSPORT AF GODS UNDER TOLDSEGL

Artikel 1

Principper

Til international godstransport under toldsegl skal kun kunne godkendes sådanne køretøjer, hvis lastrum er bygget og indrettet således:

a) at intet gods kan fjernes fra eller anbringes i den forseglede del af køretøjet, uden at der efterlades synlige spor af indbrud, eller uden at toldseglet brydes,

b) at toldsegl kan anbringes på en enkel og effektiv måde,

c) at de ikke indeholder skjulte rum, hvori gods kan forstikkes,

d) at alle rum, hvori gods kan opbevares, er let tilgængelige ved toldeftersyn.

Artikel 2

Lastrummets konstruktion

1. For at opfylde kravene i artikel 1 i nærværende bestemmelser:

a) skal lastrummets forskellige dele (sider, gulv, døre, loft, stolper, rammer, tværstykker osv.) være samlet enten med anordninger, der ikke kan fjernes eller ombyttes udefra, uden at der efterlades synlige spor af indbrud, eller på en sådan måde, at konstruktionen ikke kan ændres, uden at der efterlades synlige spor. Hvis siderne, gulvet, dørene eller loftet består af forskellige dele, skal disse opfylde de samme krav og være tilstrækkeligt solide;

b) skal døre og alle andre lukkeindretninger (heri indbefattet stophaner, mandehulsdæksler, flanger osv.) være udstyret med en anordning, hvorpå toldsegl kan anbringes. Denne anordning skal være af en sådan art, at den ikke kan fjernes eller ombyttes udefra, uden at dette efterlader synlige spor; dørene eller fastgørelsesmidlerne skal heller ikke kunne åbnes, uden at toldseglet brydes. Sidstnævnte skal være beskyttet på forsvarlig vis. Lofter, der kan åbnes, er tilladte;

c) skal ventilationsåbninger og afløb være forsynet med en anordning, der forhindrer adgang til lastrummets indre. Denne anordning skal være af en sådan art, at den ikke kan fjernes eller ombyttes udefra, uden at dette efterlader synlige spor.

2. Uanset reglerne i nærværende bestemmelsers artikel 1 c) skal de forskellige dele af lastrummet, der af praktiske grunde indeholder hulrum (f.eks. mellem adskillelserne i en dobbeltvæg) være tilladt. For at disse rum ikke kan anvendes til at forstikke gods:

i) skal beklædningen på indersiden af lastrummet, hvor den dækker den fulde højde fra gulv til loft, eller i andre tilfælde, hvor rummet mellem den og den ydre vægt er fuldstændig lukket, være fastgjort således, at den ikke kan fjernes eller udskiftes, uden at der efterlades synlige spor og

ii) skal, hvor beklædningen ikke dækker den fulde højde, og rummene mellem beklædningen og ydervæggen ikke er helt lukkede, samt i alle andre tilfælde, hvor der ved konstruktionen af lastrummet fremkommer hulrum, antallet af sådanne hulrum begrænses til et minimum, og disse skal være let tilgængelige for toldeftersyn.

3. Vinduer er tilladt, hvis de er af tilstrækkelig solidt materiale og ikke kan fjernes eller ombyttes udefra, uden at der efterlades synlige spor. Glas skal dog være tilladt, men i så fald skal vinduet være forsynet med et metalgitter, der ikke kan fjernes udefra; gitterets huller må ikke være større end 10 mm.

4. Åbninger i gulvet, der tjener tekniske formål som f.eks. smøring, vedligeholdelse eller påfyldning af sandbeholderen, er kun tilladt, hvis de er forsynet med dæksler, der kan fastgøres på en sådan måde, at der ikke er adgang til lastrummet udefra.

Artikel 3

Køretøjer, der er dækket med presenning

1. Reglerne i nærværende bestemmelsers artikler 1 og 2 skal, hvor det er muligt, også gælde for køretøjer, der

er dækket med presenning. Sådanne køretøjer skal desuden opfylde betingelserne i denne artikel.

2. Presenningen skal enten være af stærk sejldug eller af plastbelagt eller gummibelagt tekstilstof, som skal være tilstrækkelig stærkt og ikke-strækbart. Den skal være i god stand og udført på en sådan måde, at det, når lukkeindretningen er påsat, er umuligt at få adgang til lastrummet, uden at der efterlades synlige spor.

3. Hvis presenningen består af flere baner, skal disses kanter være foldet ind i hinanden og være sammensyet med to sømme med et mellemrum på mindst 15 mm. Sømme skal være udført som vist i skitse nr. 1 til nærværende bestemmelser; dog skal det, hvor det ved visse dele af presenningen (f.eks. klapper og forstærkede hjørner) er umuligt at samle banerne på denne måde, være tilstrækkeligt at folde kanten af den øverste bane og sy sømmene som vist på skitse 2 eller 2 a) til nærværende bestemmelser. En af sømmene må kun være synlig fra indersiden, og farven på den tråd, der er brugt til denne søm, skal være af en helt anden farve end presenningens og farven på den tråd, der er brugt til den anden søm. Alle sømme skal være syet på maskine.

4. Hvis presenningen er af plastbelagt tekstilstof og består af flere baner, kan banerne også være svejset sammen som vist i skitse 3 til nærværende bestemmelser. Banernes kanter skal overlappe hinanden med mindst 15 mm. Banerne skal være smeltet sammen i hele overlapningens bredde. Kanten på den ydre presenning skal være dækket af et mindst 7 mm bredt plastbånd, som er fastgjort ved samme svejseproces. Plastbåndet og en bredde på mindst 3 mm på hver side af dette skal være præget med et tydeligt markeret ensartet relief. Banerne skal være svejset på en sådan måde, at de ikke kan adskilles og sammenføjes igen, uden at der efterlades synlige spor.

5. Reparationer skal udføres som vist i skitse 4 til nærværende bestemmelser; kanterne skal foldes ind i hinanden og syes sammen med to synlige sømme med en afstand af mindst 15 mm; den tråd, der er synlig indefra, må ikke have samme farve som presenningen eller som den tråd, der er synlig udefra; alle sømme skal være syet på maskine. Når en presenning, som er blevet beskadiget nær kanten, skal repareres ved, at den beskadigede del erstattes af en lap, kan sømmen også syes i overensstemmelse med reglerne i stk. 3 ovenfor og skitse 1 til nærværende bestemmelser. Presenninger af plastbelagt tekstilstof kan eventuelt repareres efter den i stk. 4 ovenfor beskrevne måde, men i så fald skal plastbåndet være anbragt på begge sider af presenningen, og lappen påsat indvendig.

6. a) Presenningen skal være fastgjort til køretøjet i nøje overensstemmelse med betingelserne i nærværende bestemmelsers artikel 1 a) og b). Følgende fastgørelsesmidler skal anvendes:

i) metaløskener fastgjort til køretøjerne;

ii) snørehuller anbragt i presenningens kant;

iii) et fastgørelsesmiddel, der går igennem ringene uden på presenningen, og som er synlig udefra i dets fulde længde.

Presenningen skal dække mindst 250 mm af køretøjets faste dele, målt fra metaløskenernes midte, medmindre køretøjets konstruktion i sig selv forhindrer al adgang til lastrummet.

b) Når en kant af presenningen er fastgjort permanent til et køretøj, skal sammenføjningen være ubrudt og udført med solide anordninger.

7. Presenningen skal hvile på en hensigstsmæssig overbygning (stolper, sider, buer, mellemstykker osv.).

8. Afstanden mellem øskenerne og afstanden mellem snørehullerne må ikke overstige 200 mm. Snørehullerne skal være forstærkede.

9. Følgende fastgørelsesmidler skal benyttes:

a) stålwirer, der er mindst 3 mm i diameter; eller

b) reb af hamp eller sisal, der er mindst 8 mm i diameter og omgivet af et gennemsigtigt, ikke-strækbart plastovertræk.

Wirer kan have et gennemsigtigt, ikke-strækbart plastovertræk.

10. Wirer og reb skal være i ét stykke skal for enderne være forsynet met et beslag af hårdmetal. Hvert af disse beslag skal være fastgjort ved hjælp af en anordning, der består af en hul nitte, der går igennem rebet eller wiren, og hvor igennem toldseglets snor eller bånd kan føres. Rebet eller wiren skal være synlig på begge sider af denne hule nitte, således at det kan konstateres, om rebet eller wiren er i ét stykke (se skitse 5 til nærværende bestemmelser).

11. Ved de til læsning og aflæsning anvendte åbninger skal de to kanter på presenningen overlappe hinanden i tilstrækkelig bredde. Kanterne skal desuden være fastgjort med:

a) en klap, der er syet eller svejset i overensstemmelse med stk. 3 og 4 ovenfor;

b) øskener og snørehuller, der opfylder betingelserne i stk. 8 ovenfor; og

c) en rem, udført af egnet ikke-strækbart materiale i ét stykke, mindst 20 mm bred og 3 mm tyk, der går igennem øskenerne og holder de to kanter på presen-

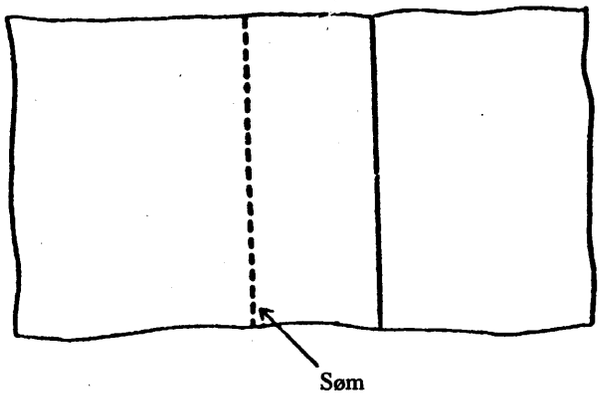
ningen og klappen sammen; remmen skal være fastgjort på presenningens inderside og forsynet med et hul til det i stk. 9 ovenfor nævnte reb.

En klap er ikke påkrævet, hvis der er fastgjort en særlig anordning, såsom en skærmplade, der forhindrer adgang til lastrummet, uden at der efterlades synlige spor.

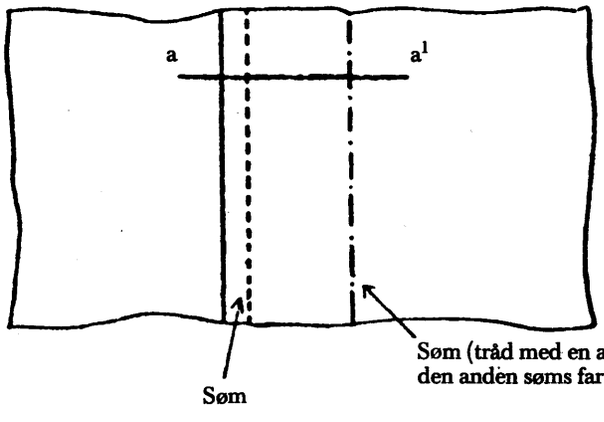
Skitse nr. 1

Presenning syet sammen af flere baner

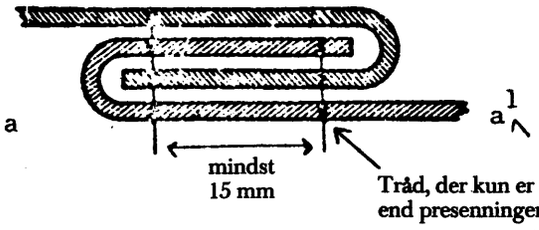
Set udefra



Set indefra

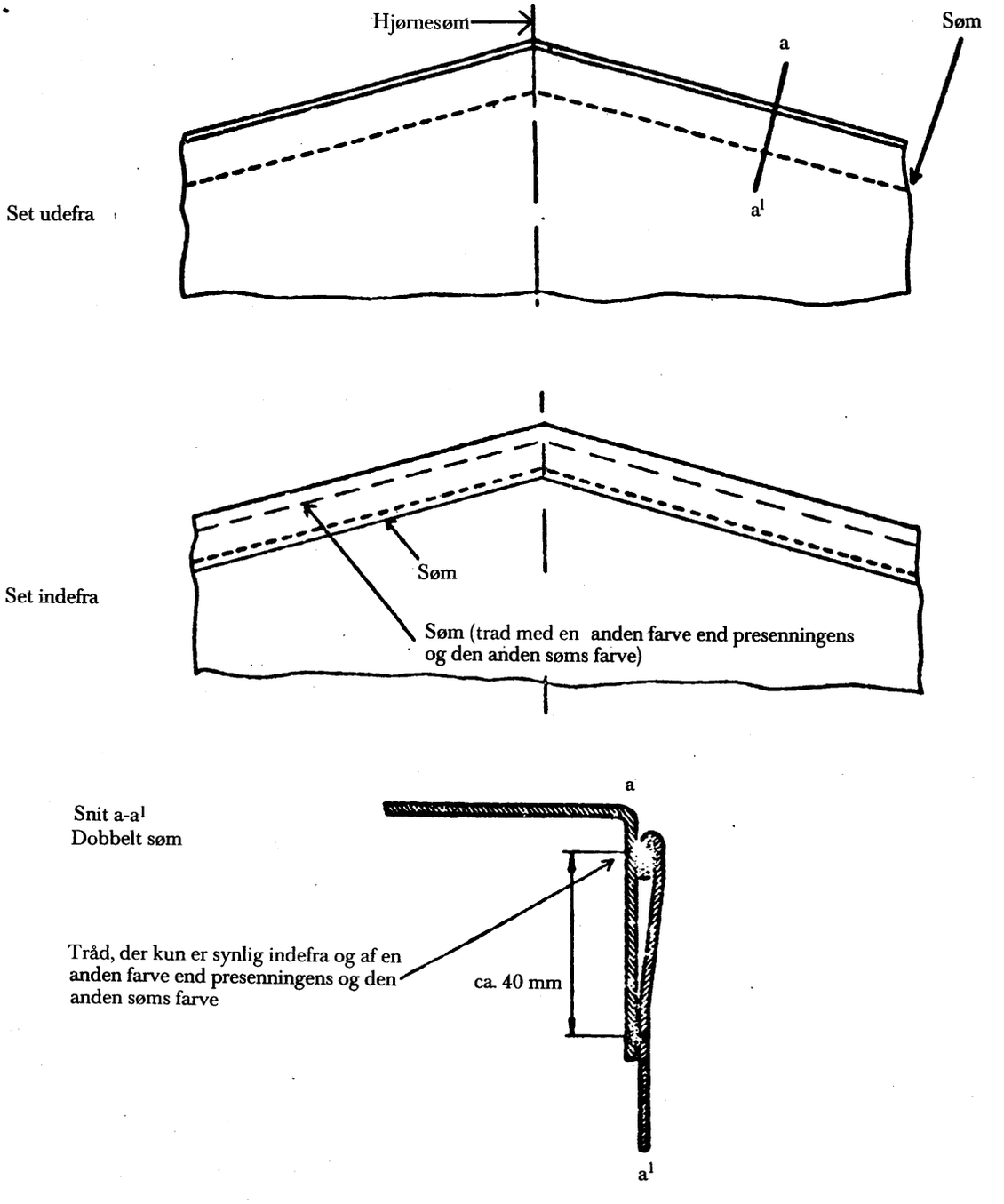


Snit a-a[1]
Dobbelt flad søm



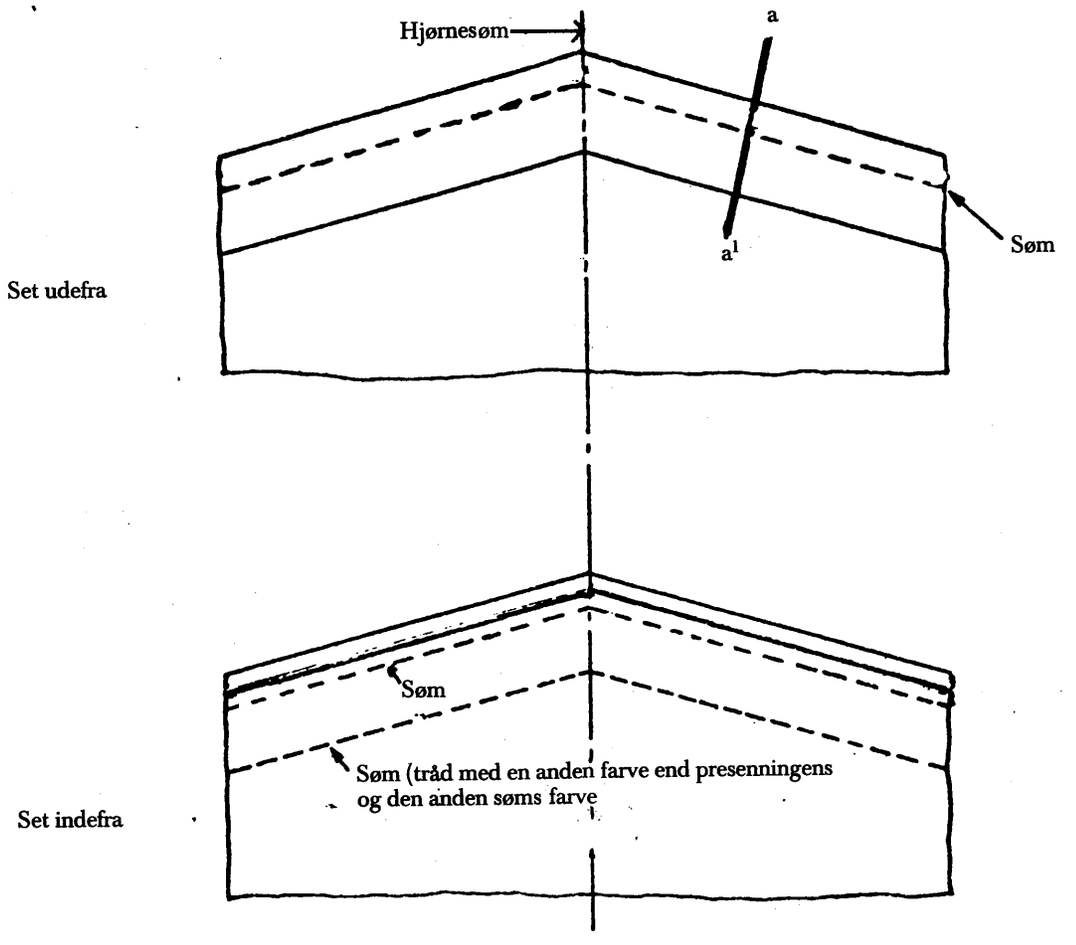
Skitse nr. 2

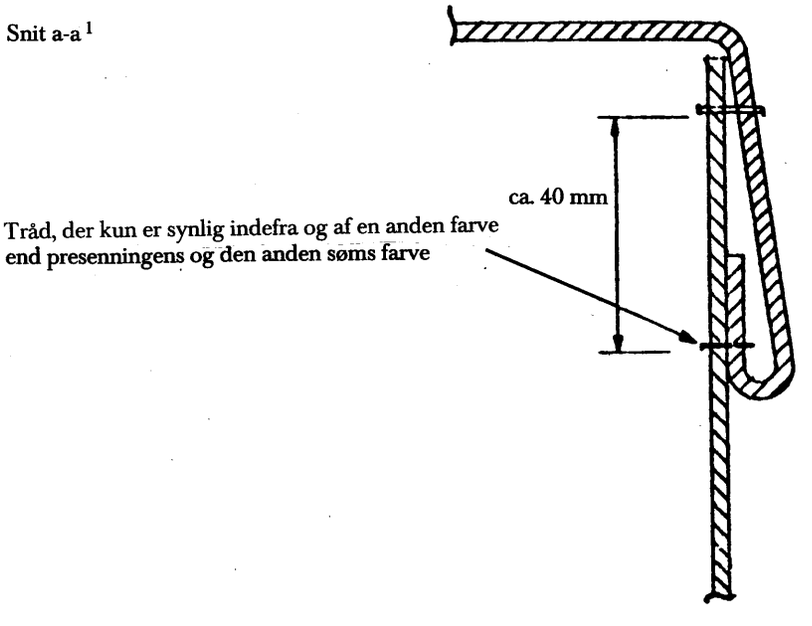
Presenning syet sammen af flere baner



Skitse nr. 2a

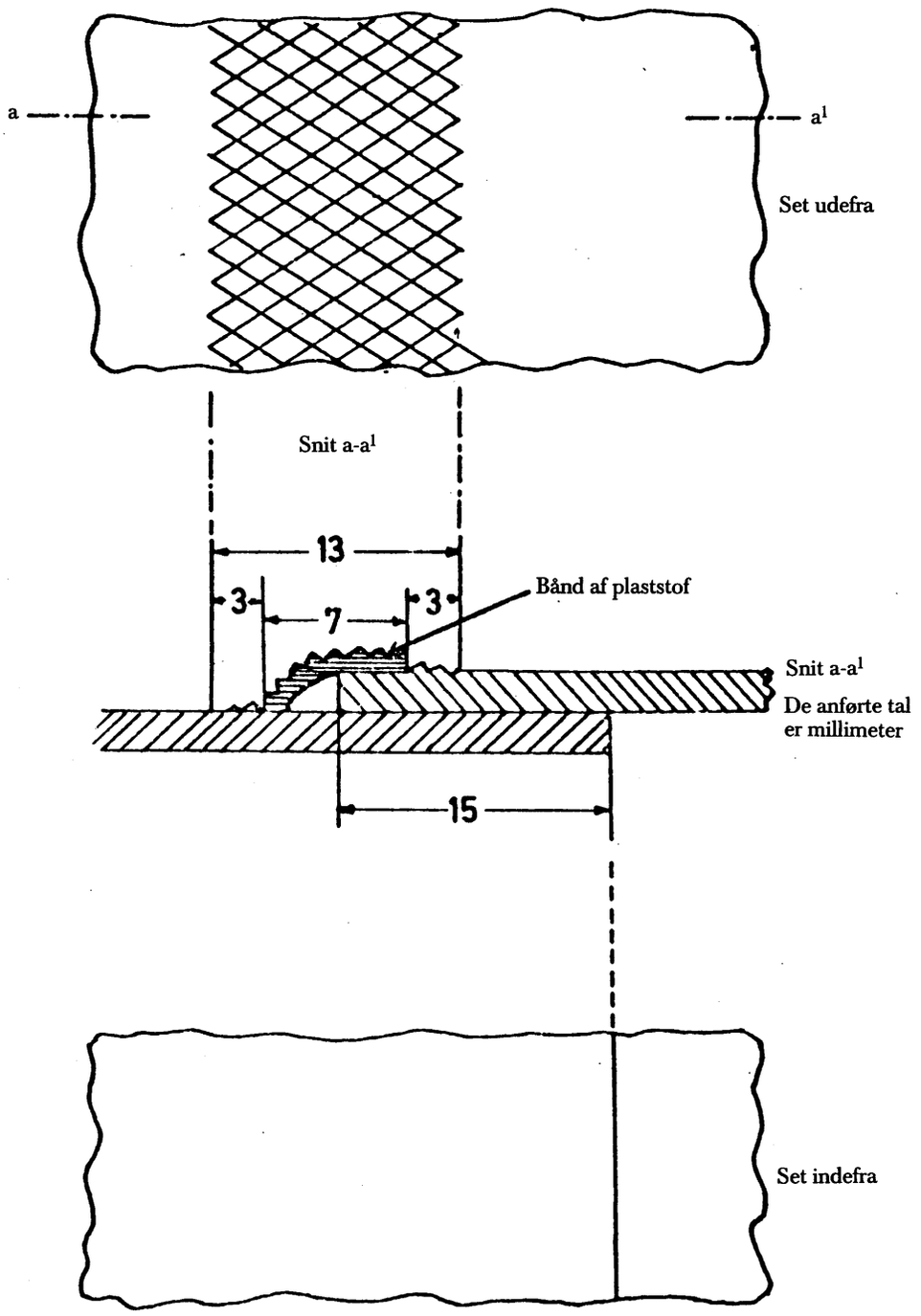
Presenninger syet sammen af flere baner





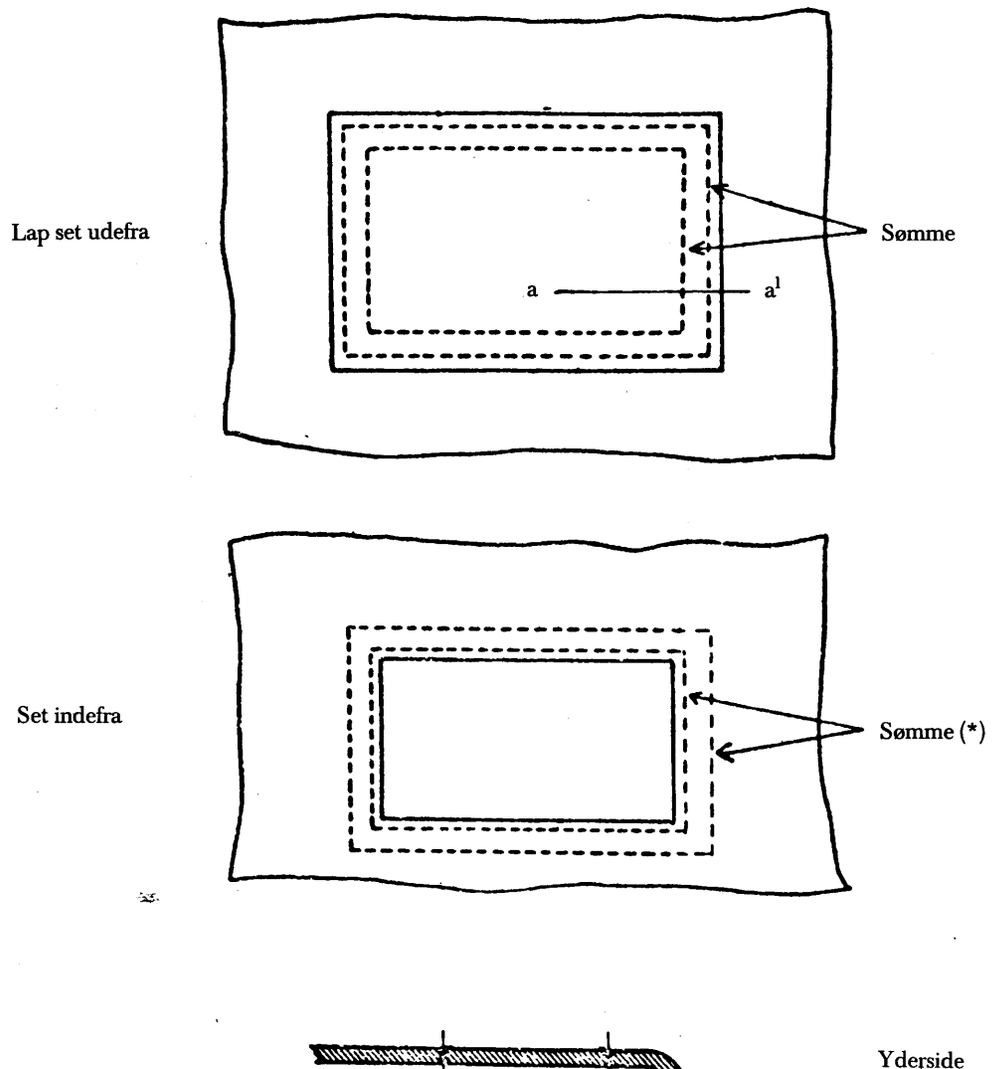
Skitse nr. 3

Presenning bestående af flere baner, som er svejset sammen



Skitse nr. 4

Reparation af presenning

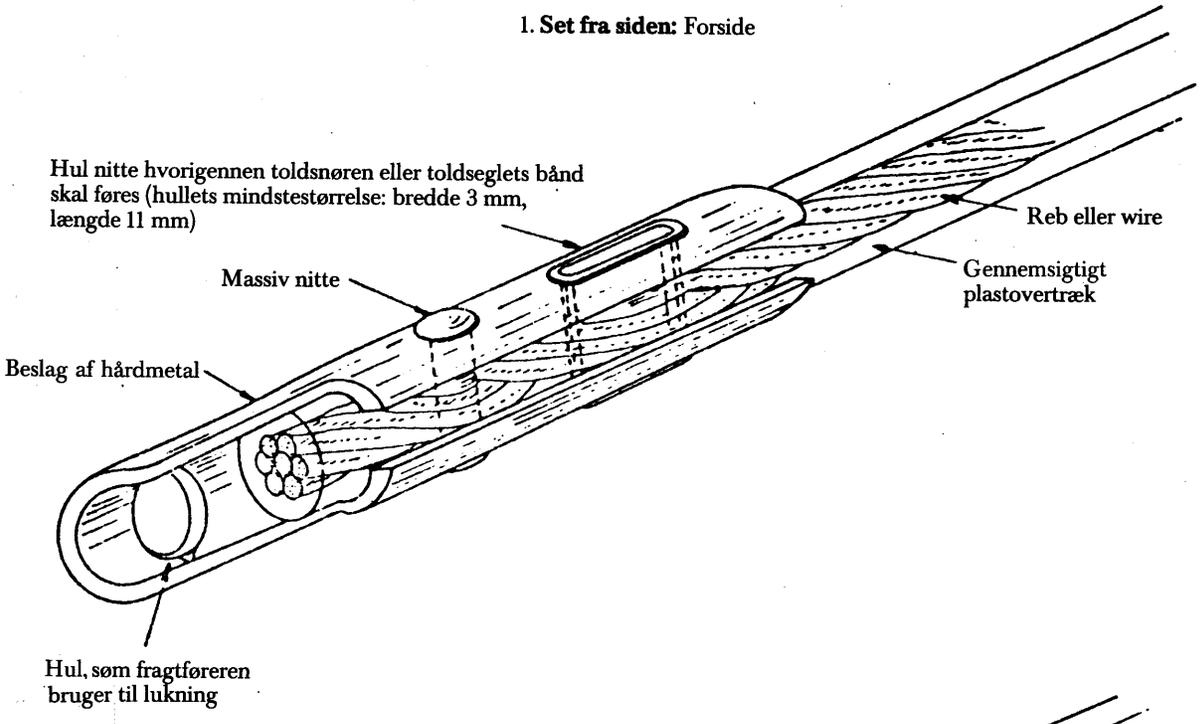


(*) Tråde, der kun er synlige indefra, skal være af en anden farve end tråde, der er synlige udefra, og presenningens farve.

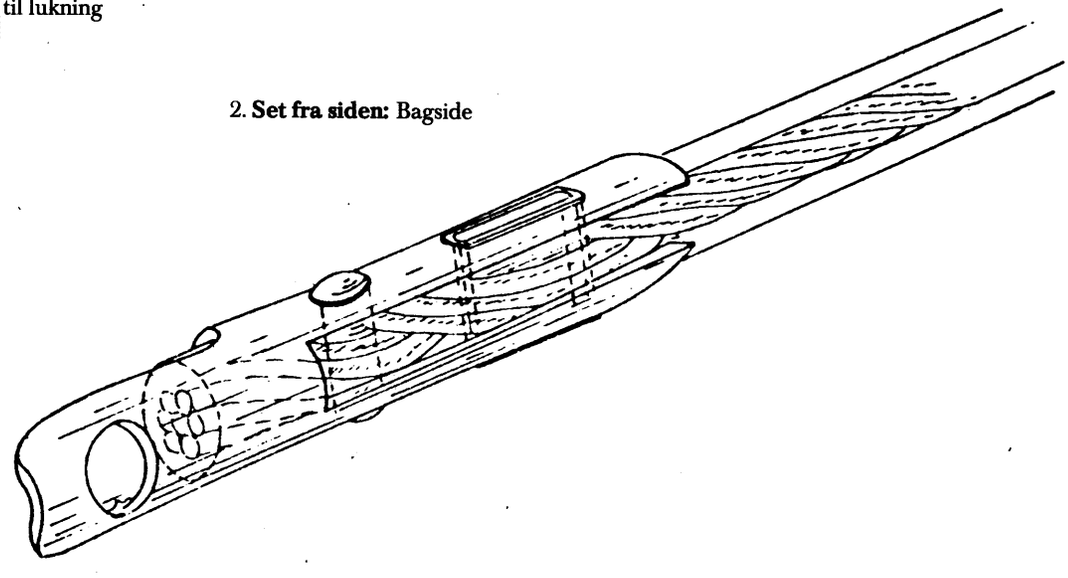
Skitse nr. 5

Eksempel på metalbeslag

1. **Set fra siden:** Forside



2. **Set fra siden:** Bagside



BILAG 3

FREMGANGSMÅDEN FOR GODKENDELSE AF VEJKØRETØJER, DER OPFYLDER DE TEKNISKE KRAV, SOM ER FORESKREVET I BESTEMMELSERNE I BILAG 2

Almindelige regler

1. Vejkøretøjer kan godkendes efter en af følgende fremgangsmåder:

a) enkeltvis, eller

b) ved typegodkendelse (serier af vejkøretøjer).

2. Der skal for godkendte køretøjer udstedes et godkendelsesbevis i overensstemmelse med den i tillæg 4 angivne formular. Dette bevis skal trykkes på udstedelseslandets sprog samt på fransk eller engelsk. Når den myndighed, der har meddelt godkendelsen, finder det nødvendigt, skal fotografier eller diagrammer, der er attesteret af denne myndighed, vedføjes beviset. Antallet af disse dokumenter skal i så fald af vedkommende myndighed anføres i rubrik 6 på godkendelsesbeviset.

3. Godkendelsesbeviset skal opbevares i vejkøretøjet.

4. Vejkøretøjer skal hvert andet år med henblik på undersøgelse og eventuel fornyelse af godkendelsen fremvises for de kompetente myndigheder i det land, hvor køretøjet er registreret; i tilfælde af ikke-registrerede køretøjer sker fremvisningen i det land, hvor ejeren eller brugeren er bosiddende.

5. Hvis et vejkøretøj ikke længere opfylder de for dets godkendelse foreskrevne tekniske krav, skal det, før det påny kan anvendes til godtransport på grundlag af TIR-carneter, tilbageføres til den stand, som begrundede dets godkendelse, så det igen opfylder de nævnte tekniske krav.

6. Når vejkøretøjet forandres væsentligt, bortfalder godkendelsen, og de kompetente myndigheder skal meddele fornyet godkendelse, før det kan anvendes til godstransport på grundlag af TIR-carneter.

7. De kompetente myndigheder i køretøjets registreringsland eller, dersom registrering af køretøjet ikke er foreskrevet, de kompetente myndigheder i det land, hvor ejeren eller brugeren af køretøjet er bosiddende, kan i påkommende fald tilbagekalde eller forny godkendelsesbeviset eller udstede et nyt godkendelsesbevis under de i nærværende konventions (*) artikel 14 og dette bilag, stk. 4, 5 og 6 anførte tilfælde.

(*) TIR-konventionen af 1975.

Fremgangsmåden for enkeltvis godkendelse

8. Ejeren, brugeren eller en repræsentant for disse, skal ansøge de kompetente myndigheder om enkeltvis godkendelse. Den kompetente myndighed skal undersøge vejkøretøjet, der fremvises i overensstemmelse med de almindelige regler fastsat foran i stk. 1-7, og sikre sig, at køretøjet opfylder de tekniske krav som er foreskrevet i bilag 2, og skal efter godkendelse udstede et bevis, der er i overensstemmlese med formularen i bilag 4.

Fremgangsmåden ved typegodkendse (serier af vejkøre-le tøjer)

9. Når vejkøretøjer fremstilles i serier af en bestemt type, kan producenten anmode de kompetente myndigheder i fremstillingslandet om typegodkendelse.

10. Producenten skal i sin ansøgning anføre identifikationsnumrene eller -bogstaverne for den type vejkøretøjer, som ønskes godkendt.

11. Ansøgningen skal vedføjes tegninger og en detaljeret specifikation for konstruktionen af det vejkøretøj, der skal godkendes.

12. Producenten skal skriftligt forpligte sig til at:

a) fremvise sådanne køretøjer af den pågældende type for den kompetente myndighed, som denne måtte ønske at undersøge;

b) tillade de kompetente myndigheder at undersøge andre enheder på et hvilket som helst tidspunkt under fremstillingen af de pågældende typer;

c) underrette de kompetente myndigheder om enhver ændring, hvor lille den end måtte være, i konstruktionen eller specifikationen, før en sådan ændring iværksættes;

d) anføre typens identifikationsnummer eller -bogstav og køretøjets serienummer, (fabrikationsnummer) på et synligt sted på vejkøretøjet;

e) føre fortegnelse over køretøjer fremstillet af den godkendte type.

13. De kompetente myndigheder skal anføre, hvilke ændringer der eventuelt skal foretages i den foreslåede type, for at den kan godkendes.

14. Ingen typegodkendelse må finde sted, uden at de kompetente myndigheder ved undersøgelse af et eller flere køretøjer af den pågældende types konstruktion har sikret sig, at køretøjerne af denne type opfylder de i bilag 2 fore-skrevne tekniske krav.

15. Den kompetente myndighed skal skriftligt meddele producenten sin beslutning om typegodkendelse. Denne beslutning skal dateres og nummereres og myndigheden, der har truffet afgørelsen, skal være tydeligt angivet.

16. De kompetente myndigheder skal foretage det fornødne med henblik på udstedelse af behørigt af dem underskrevet godkendelsesbevis for hvert køretøj bygget i overensstemmelse med den godkendte type.

17. Indehaveren af godkendelsesbeviset skal, før køretøjet anvendes til godstransport på grundlag af et TIR-carnet, hvis det kræves, anføre følgende på godkendelsesbeviset:

— køretøjets registreringsnummer (rubrik 1) eller,

— hvis køretøjet ikke er registreringspligtigt, sit navn og sin forretningsadresse (rubrik 8).

18. Når et køretøj, som er blevet typegodkendt, udføres til et andet land, der er kontraherende part i nærværende konvention, kræves der ikke i indførselslandet en ny godkendelse på grund af køretøjets indførsel.

Fremgangsmåden ved påtegning af godkendelsesbeviset

19. Når der på et godkendt køretøj, der transporterer gods på grundlag af et TIR-carnet, opdages større mangler, kan en kontraherende parts kompetente myndigheder enten nægte køretøjet tilladelse til at fortsætte kørslen omfattet af et TIR-carnet på dens territorium, eller tillade køretøjet at fortsætte kørslen omfattet af et TIR-carnet på dens territorium, idet der træffes de fornødne kontrolforanstaltninger. Det godkendte køretøj skal tilbageføres til sin oprindelige stand så hurtigt som muligt, og inden det pånyt anvendes til godstransport på grundlag af et TIR-carnet.

20. I hvert af disse to tilfælde skal toldvæsenet indføje en bemærkning i rubrik 10 på køretøjets godkendelsesbevis. Når køretøjet er blevet tilbageført til en stand, der berettiger det til godkendelse, skal det fremvises for en kontraherende parts kompetente myndigheder, som skal forny beviset ved at indføje en bemærkning i rubrik 11, der annullerer tidligere påtegninger. Intet køretøj, hvis godkendelsesbevis indeholder en bemærkning i rubrik 10 i henhold til de foranstående bestemmelser, må på ny anvendes til godstransport på grundlag af et TIR-carnet, før køretøjet er tilbageført til en tilfredsstillende stand, og før påtegningerne i rubrik 10 er blevet annulleret, som anført ovenfor.

21. Alle bemærkninger på beviset skal dateres og attesteres af toldvæsenet.

22. Når der på et køretøj opdages mangler, som toldvæsenet finder af mindre betydning, og som ikke medfører risiko for smugleri, kan det tillades, at dette køretøj fortsat bruges til godstransport på grundlag af et TIR-carnet. Indehaveren af beviset skal underrettes om denne mangel og skal bringe sit køretøj tilbage til en tilfredsstillende stand inden for en rimelig frist.

BILAG 4

EKSEMPEL PÅ GODKENDELSESBEVIS FOR ET VEJKØRETØJ

(Forside)

GODKENDELSESBEVIS

for et vejkøretøj til godstransport under toldsegl

BEVIS Nr. . . . .

TIR-konventionen af . . . . . 19 . .

Udstedt af (kompetent myndighed)

foldes her

(Bagside)

VIGTIG VEJLEDNING

1. Dersom den godkendende myndighed finder det fornødent, kan fotografier eller diagrammer, der er attesteret af denne, bilægges godkendelsesbeviset. Antallet af sådanne dokumenter skal i så fald anføres i godkendelsesbevisets rubrik 6 af de kompetente myndigheder.

2. Beviset skal opbevares i køretøjet.

3. Vejkøretøjer skal hvert andet år fremvises for de kompetente myndigheder i registreringslandet eller for ikke-registrerede køretøjer i landet, hvor ejeren eller brugeren er bosiddende, med henblik på undersøgelse og om fornødent fornyelse af godkendelsen.

4. Hvis et vejkøretøj ikke længere opfylder de for dets godkendelse foreskrevne betingelser, skal det, før det på ny kan bruges til transport på grundlag af TIR-carneter, bringes i den stand, der berettigede dets godkendelse, så det igen opfylder de nævnte tekniske betingelser.

5. Hvis væsentlige enkeltheder på vejkøretøjet ændres, er køretøjet ikke længere omfattet af godkendelsen og skal godkendes på ny af de kompetente myndigheder, før det kan anvendes til transport på grundlag af TIR-carneter.

Godkendelsesbevis nr.

Identifikation

1. Registreringsnr. .....
2. Køretøjets art .....
3. Chassisnummer .....
4. Fabriksmærke (eller navn på fabrikant) .....
5. Andre oplysninger .....
6. Antal bilag .....

7. Godkendelse

☐ enkeltvis godkendelse

☐ typegodkendelse (sæt X)

Gyldig til

Sted .....

Dato .....

Underskrift .....

Stempel

8. Indehaver (kun for ikke-registrerede køretøjer)

Navn og adresse .....

9. Fornyelser

Gyldig til			
Sted			
Dato			
Underskrift			
Stempel			

foldes her

Bemærkninger

(forbeholdt myndighederne)

10. Mangler		11. Berigtigelse af mangler	
Myndighed	Stempel	Myndighed	Stempel
Underskrift		Underskrift	
10. Mangler		11. Berigtigelse af mangler	
Myndighed	Stempel	Myndighed	Stempel
Underskrift		Underskrift	
10. Mangler		11. Berigtigelse af mangler	
Myndighed	Stempel	Myndighed	Stempel
Underskrift		Underskrift	

12. Andre bemærkninger

Vigtig vejledning på bagsiden

BILAG 5

TIR-PLADER

1. Pladernes mål skal være 250 mm × 400 mm.

2. Bogstaverne TIR skal være mindst 200 mm høje og udført i latinske blokbogstaver med streger af mindst 20 mm's tykkelse. Bogstaverne skal være hvide på blå bund.

BILAG 6

FORKLARENDE BEMÆRKNINGER

INDLEDNING

i) I overensstemmelse med nærværende konventions artikel 43 fortolkes i de forklarende bemærkninger visse bestemmelser i konventionen og dens bilag. De indeholder desuden visse tilrådelige fremgangsmåder.

ii) De forklarende bemærkninger ændrer ikke bestemmelserne i nærværende konvention eller i dens bilag, men tjener kun til tydeliggørelse af disses indhold, betydning og rækkevidde.

iii) Især hvad angår bestemmelserne i nærværende konventions artikel 12 og i bilag 2 om de tekniske betingelser for godkendelse af vejkøretøjer til transport under toldsegl angiver de forklarende bemærkninger, om fornødent, de konstruktionsmetoder, der af de kontraherende parter bør accepteres som værende i overensstemmelse med disse regler. De forklarende bemærkninger angiver også, hvor dette er fornødent, de konstruktionsmetoder, der ikke er i overensstemmelse med disse regler.

iv) De forklarende bemærkninger er et middel til at anvende konventionen og dens bilag under hensyntagen til udviklingen i teknologi og til økonomiske krav.

2 BILAG 2

2.2. *Artikel 2*

2.2.1. a) **Stk. 1 a) — Sammenføjning af hovedbestanddele**

a) Når der anvendes sammenføjningsanordninger, skal et tilstrækkeligt antal af disse isættes udefra, gå igennem de sammenføjede hoveddele, komme frem på indersiden og være sikkert fastgjort dér (f.eks. nittet, svejset, indsat i bøsning eller boltet og rænket eller svejset på møtrikken). Dog kan sædvanlige nitter (dvs. nitter, hvis anbringelse kræver bearbejdning fra begge sider af sammenføjningen af de faste dele) også isættes indefra. Uanset ovenstående kan lastrummets gulve fastgøres med selvskærende skruer eller selvborende nitter

eller sprængnitter, når de isættes indefra og går i en ret vinkel gennem gulvet ned i de underliggende metaltværstykker, på betingelse af, at nogle af deres hoveder flugter med ydersiden af tværstykket eller svejses på det, undtagen i de tilfælde hvor der anvendes selvskærende skruer.

b) De kompetente myndigheder bestemmer, hvilke sammenføjningsanordninger, og hvor mange heraf, der skal opfylde kravene i stk. a) ovenfor; ovennævnte myndigheder skal herved sikre sig, at hoveddelene, der er samlet på denne måde, ikke kan fjernes eller ombyttes, uden at der efterlades synlige spor. Valget og placering af andre sammenføjningsanordninger er ikke underkastet nogen restriktioner.

c) Sammenføjningsanordninger, som kan fjernes og ombyttes på en side, uden at der efterlades synlige spor, f.eks. uden at der kræves bearbejdning fra begge sider af hoveddelene, der skal sammenføjes, er ikke tilladt i henhold til denne notes stk. a). Sådanne midler kan eksempelvis være ekspansionsnitter, rørnitter og lignende.

d) Sammenføjningsanordninger, der er beskrevet ovenfor, skal anvendes i specialkøretøjer, f.eks. isothermiske køretøjer, køle- og tankvogne, for så vidt disse anordninger er forenelige med de tekniske krav, sådanne køretøjer skal opfylde med henblik på deres anvendelse. Når det af tekniske grunde ikke er muligt at fastgøre delene, som beskrevet i stk. a), ovenfor, skal hoveddelene være sammenføjet med de i stk. c) ovenfor nævnte anordninger, forudsat at de sammenføjningsanordninger, der anvendes på væggens inderside, ikke er tilgængelige udefra.

2.2.1. b) **Stk. 1 b) — Døre og andre lukkeindretninger**

a) Den anordning, på hvilken toldsegl kan anbringes, skal:

i) sikres ved svejsning, eller med mindst to sammenføjningsanordninger, der opfylder kravene i stk. a) i forklarende bemærkning 2.2.1 a); eller

ii) være udført således, at anordningen, når lastrummet er lukket og forseglet, ikke kan fjernes, uden at der efterlades synlige spor.

Den skal desuden:

iii) omfatte huller på mindst 11 mm i diameter eller sprækker mindst 11 mm lange og 3 mm brede, og

iv) yde lige stor sikkerhed, uanset hvilken type segl der anvendes.

b) Bladhængsler, båndhængsler, hængseltappe og andre anordninger til ophængning af døre og lignende skal sikres i overensstemmelse med kravene i denne notes stk. a) i) og ii). Desuden skal de enkelte dele i sådanne anordninger (hængselplader, tappe eller omdrejningstappe) være indrettet således, at de ikke kan fjernes eller afmonteres, når lastrummet er lukket og forseglet, uden at der efterlades synlige spor. Når anordningen ikke er tilgængelig udefra, er det imidlertid tilstrækkeligt, at døren, når den en gang er lukket og forseglet, ikke kan skilles fra hængslet, uden at der efterlades synlige spor. Hvor en dør eller en lukkeanordning har mere end to hængsler, skal kun de to hængsler, der er nærmest dørens yderkanter, fastgøres i overensstemmelse med kravene i stk. a) i) og ii) ovenfor.

c) Som en undtagelse, når det drejer sig om køretøjer med isolerede lastrum, kan anordningen til fastgørelse af toldsegl, hængsler og alle slags beslag, hvis fjernelse ville give adgang til lastrummets indre eller til rum, hvor gods kan forstikkes, fastgøres på sådanne lastrums døre ved hjælp af sætskruer eller

-bolte, som er isat udefra, men som ikke i øvrigt opfylder kravene i forklarende bemærkning note 2.2.1 a), stk. a) ovenfor, på betingelse af, at:

i) enden af sætskruerne eller sætboltene fastgøres i en plade med iskåret gevind eller lignende anordning, der er fastgjort bag det eller de yderste lag i døren; og

ii) hovederne på det passende antal sætbolte eller sætskruer er påsvejset toldforseglingsanordningen, hængsler osv., således, at de er fuldstændig deforme, og at sætboltene eller sætskruerne ikke kan fjernes, uden at der efterlades synlige spor (1).

Udtrykket »isolerede lastrum« skal anses også at omfatte køle- og isothermiske lastrum.

d) Køretøjer, der har et stort antal lukkeanordninger, såsom ventiler, stophaner, mandehulsdækker, påfyldningsdæksler og lign., skal være konstrueret således, at antallet af toldsegl begrænses mest muligt. Med henblik herpå skal lukkeanordninger ved siden af hinanden forbindes med en fælles anordning, der kun kræver et toldsegl, eller forsynes med et dække, der opfylder samme formål.

e) Køretøjer, på hvilke taget kan åbnes, skal bygges således, at antallet af toldsegl begrænses mest muligt.

2 2.1.c) — 1. **Stk. 1 c) — Ventilationsåbninger**

a) Disses største mål må i princippet ikke overstige 400 mm.

b) Åbninger, der kunne tillade direkte adgang til lastrummet, skal være spærret med metaltrådvæv eller perforerede metalplader (størrelsen af hullerne heri må i begge tilfælde ikke overstige 3 mm) og skal være beskyttet af et svejset gitterværk (i hvilket størrelsen af hullerne ikke må overstige 10 mm).

c) Åbninger, der ikke tillader direkte adgang til lastrummet (f.eks. på grund af bøjninger eller skærmplader), skal være forsynet med tilsvarende anordninger, hvori størrelsen af hullerne dog kan være indtil henholdsvis 10 mm og 20 mm.

d) Når der er åbninger i presenninger, kræves de i denne notes stk. b) foreskrevne anordninger i princippet anvendt. Spærreanordninger i form af perforerede metalplader, der er fastgjort udefra, og metalråd eller andet væv, der er fastgjort på indersiden, er dog tilladt.

e) Tilsvarende anordninger, der ikke er udført i metal, kan tillades, hvis hullerne er af den fornødne størrelse, og det anvendte materiale er stærkt nok til, at hullerne ikke kan udvides væsentligt, uden at der efterlades synlige spor. Desuden skal det være umuligt at ombytte ventilationsanordningen ved bearbejdning fra kun én side af presenningen.

2.2.1.c) — 2. **Stk. 1 c) — Åbninger til afløb**

a) Disses største mål må i princippet ikke overstige 35 mm.

b) Åbninger, der tillader direkte adgang til lastrummet, skal være forsynet med de anordninger for ventilationsåbninger, der er beskrevet i stk. b) i forklarende bemærkning 2.2.1.c)-1.

c) Når afløbsåbningerne ikke tillader direkte adgang til lastrummet, er de i denne notes stk. b) omhandlede anordninger ikke påkrævet på betingelse af, at åbningerne er forsynede med et sikkert skærmpladesystem, der er let tilgængeligt fra lastrummets inderside.

(1) Se diagram nr. 1 til dette bilag.

2.3. *Artikel 3*

2.3.3. **Stk. 3 — Presenninger fremstillet af flere baner**

a) De enkelte baner, der udgør en presenning, kan være af forskelligt materiale, der opfylder bestemmelserne i bilag 2, artikel 3, stk. 2.

b) Enhver sammensætning af banerne, der giver tilstrækkelig sikkerhed, er tilladt ved fremstilling af presenningen, forudsat banerne samles i overensstemmelse med kravene i bilag 2, artikel 3.

2.3.6. a) **Stk. 6 a) — Køretøjer forsynet med skyderinge**

Metaløskener, der glider på metalstænger fastgjort til køretøjet, kan antages i henhold til dette stk. (se skitse nr. 2 til dette tillæg) dersom:

a) stængerne er fastgjort til køretøjet med højst 60 cm mellem fastgørelsespunkterne og på en sådan måde, at de ikke kan fjernes og ombyttes, uden at der efterlades synlige spor;

b) øskenerne er lavet med to ringe eller med et adskillelsesstykke og udført i ét uden brug af svejsning; og

c) presenningen er fastgjort til køretøjet i nøje overensstemmelse med betingelserne i nærværende konvention, bilag 2, artikel 1 a).

2.3.6. b) **Stk. 6 b) — Permanent fastgjorte presenninger**

Når en eller flere af presenningernes kanter er permanent fastgjort til selve køretøjet, skal presenningen holdes på plads af en liste af metal eller andet egnet materiale, der er fastgjort til køretøjet med fastgørelsesanordninger, der opfylder kravene i dette bilags note 2.2.1 a), stk. a).

2.3.9. **Stk. 9 — Fastgørelsesreb af stål med tekstilkerne**

I henhold til dette stykke er reb, der består af en tekstilkerne omgivet af 6 kordeler, som udelukkende er fremstillet af ståltråd og helt dækker kernen, tilladt på betingelse af, at rebene (uden hensyn til det gennemsigtige plastovertræk) er mindst 3 mm i diameter.

2.3.11. a) **Stk. 11 a) — Flige, der kan anvendes til stramning af presenningen**

Mange køretøjers presenninger har på ydersiden vandrette flige, der er gennemhullet med snørehuller langs med køretøjets side. Sådanne flige, der også kaldes opstramningsflige, anvendes til at opstramme presenningen ved hjælp af snore eller lignende. Der har været tilfælde, hvor sådanne flige er blevet anvendt til at skjule vandrette sprækker i presenningerne, der gav uretmæssig adgang til de varer, som transporteredes i køretøjet. Det anbefales derfor, at der ikke gives tilladelse til at anvende denne type flige. I stedet kan følgende anordninger anvendes:

a) flige til stramning af lignende udførelse, der er fastgjort til presenningens inderside; eller

b) små særskilte flige, hver gennemhullet af et snørehul, fastgjort til presenningens overflade og med en sådan indbyrdes afstand, at presenningen kan strammes på passende måde.

En anden mulig løsning kan i visse tilfælde være at undgå anvendelse af flige på presenningen til stramning.

2.3.11. c) **Stk. 11 c) — Remme på presenningen**

2.3.11.c) — 1. Til fremstilling af remme kan følgende materialer antages:

a) læder;

b) ikke-strækbare tekstilmaterialer, heri indbefattet plast- eller gummibelagt tekstilstof, forudsat at disse materialer efter brud ikke kan svejses eller sammenføjes, uden at dette efterlader synlige spor. Desuden skal plastmateriale, der anvendes til at belægge remme, være gennemsigtigt og have glat overflade.

2.3.11.c) — 2. Den i dette tillægs skitse 3 beskrevne anordning opfylder kravene i bilag 2, artikel 3, stk. 11, sidste del. Den opfylder også kravene i bilag 2, artikel 3, stk. 6.

3. BILAG 3

3.0.17. **Fremgangsmåden ved godkendelse**

1. Bilag 3 foreskriver, at en kontraherende parts kompetente myndigheder kan udstede et godkendelsesbevis for et køretøj, der er produceret på dens territorium, og at ingen yderligere godkendelse er påkrævet for et sådant køretøj i det land, hvor det registreres, eller, i påkommende fald, hvor ejeren er bosiddende.

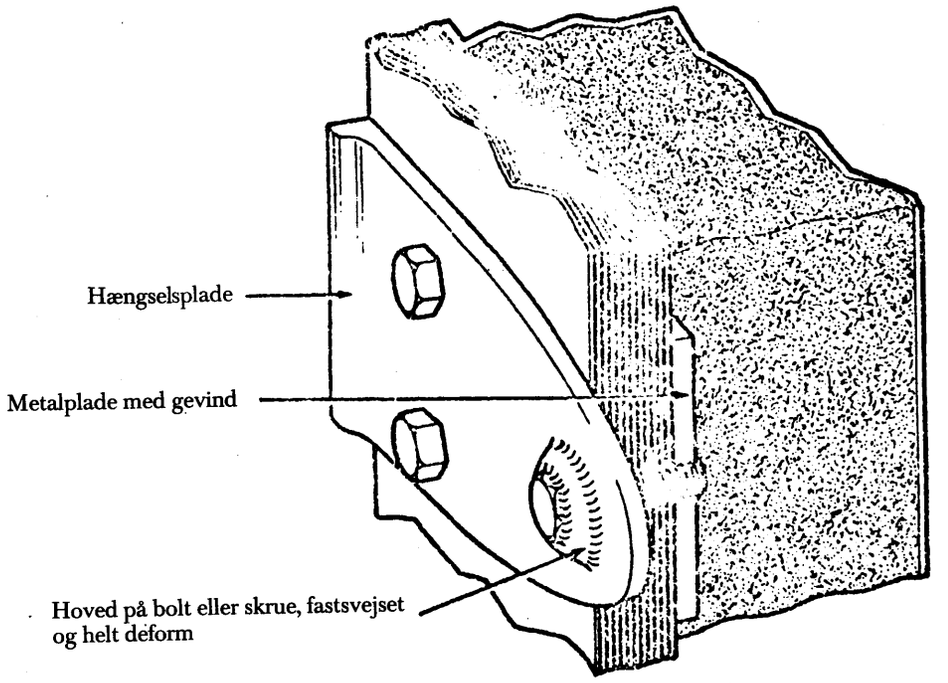
2. Disse bestemmelser tilsigter ikke at indskrænke retten for en kontraherende parts kompetente myndigheder i det land, hvor køretøjet er registreret eller ejeren bosiddende, til at kræve fremlæggelse af et sådant godkendelsesbevis enten ved indførselen eller senere ved registreringen eller ved kontrollen med køretøjet eller lignende formaliteter.

3.0.20. **Fremgangsmåden ved påtegnelse af godkendelsesbeviset**

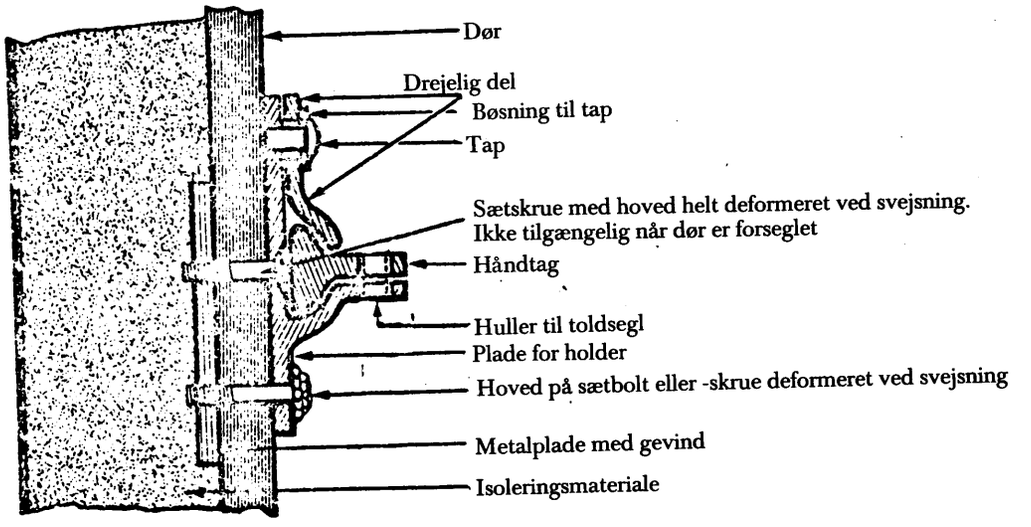
Når en påtegning vedrørende fejl skal annulleres, efter at køretøjet er bragt i tilfredsstillende stand igen, er det tilstrækkeligt at anføre i den hertil foreskrevne rubrik 11: »Mangler rettet«, efterfulgt af navn, underskrift og den pågældende kompetente myndigheds stempel.

Skitse nr. 1

Eksempel på hængsel og anordning til toldsegl på dørene på køretøjer, der har isolerede lastrum



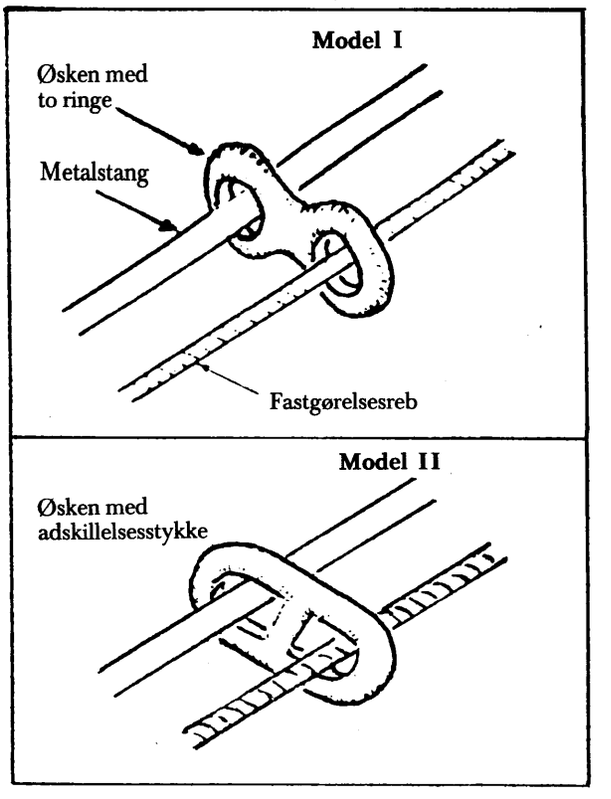
Hængsel

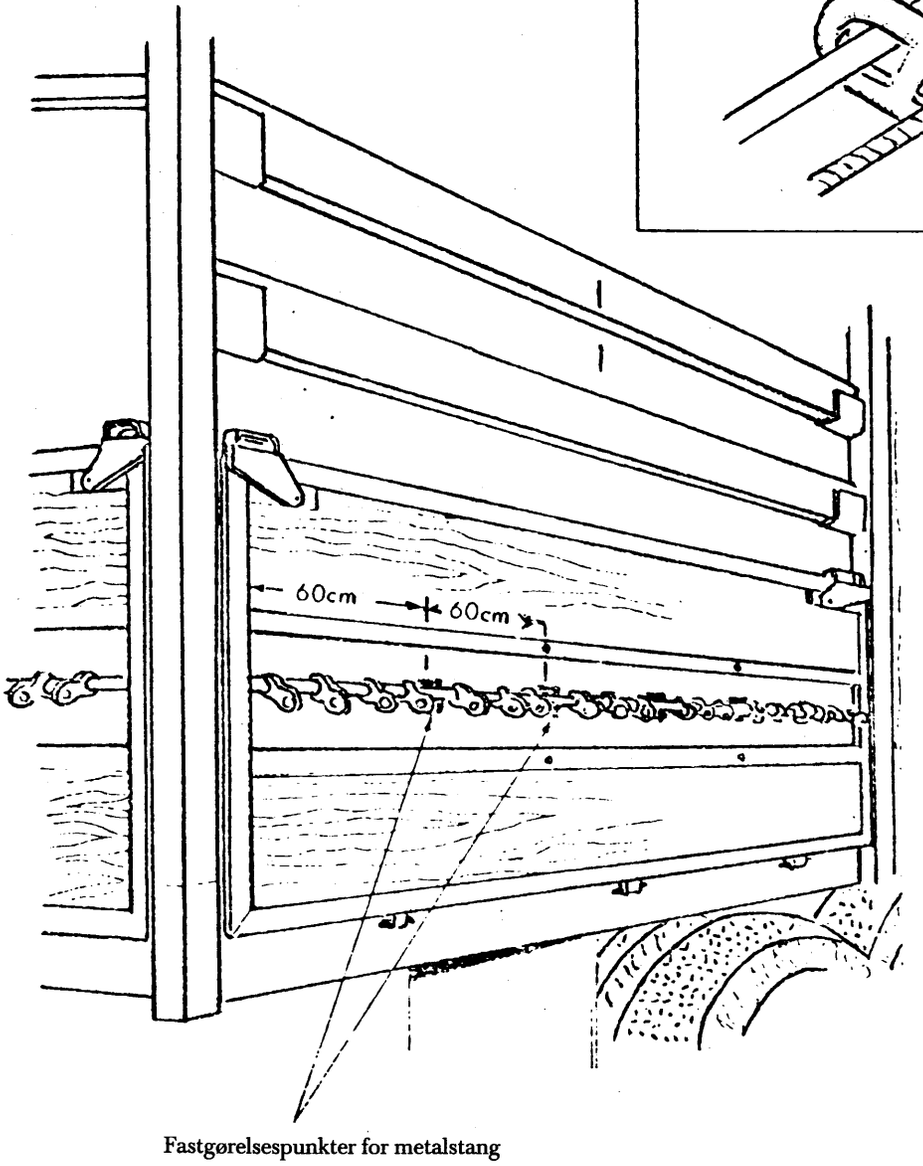


Anordning til toldsegl

Skitse nr. 2

Køretøjer med presenning og skyderinge



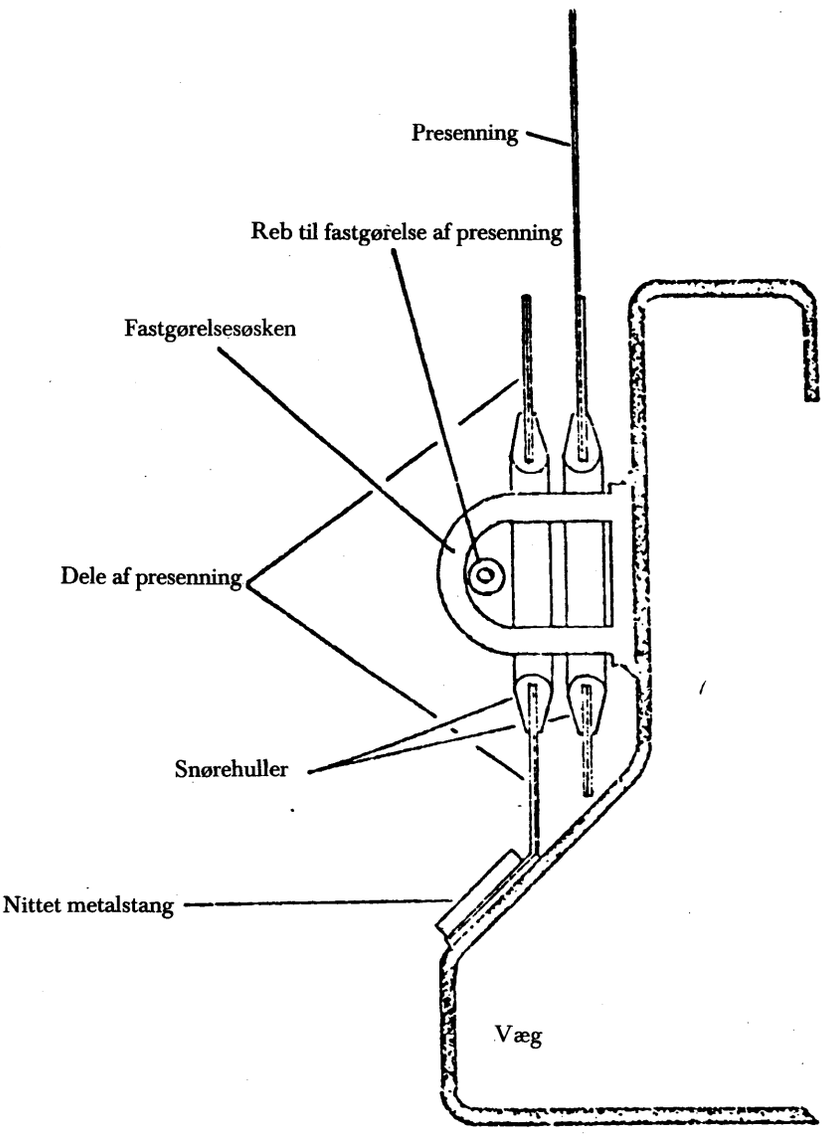


Fastgørelsespunkter for metalstang

Skitse nr. 3

Eksempel på anordning til fastgørelse af presenninger

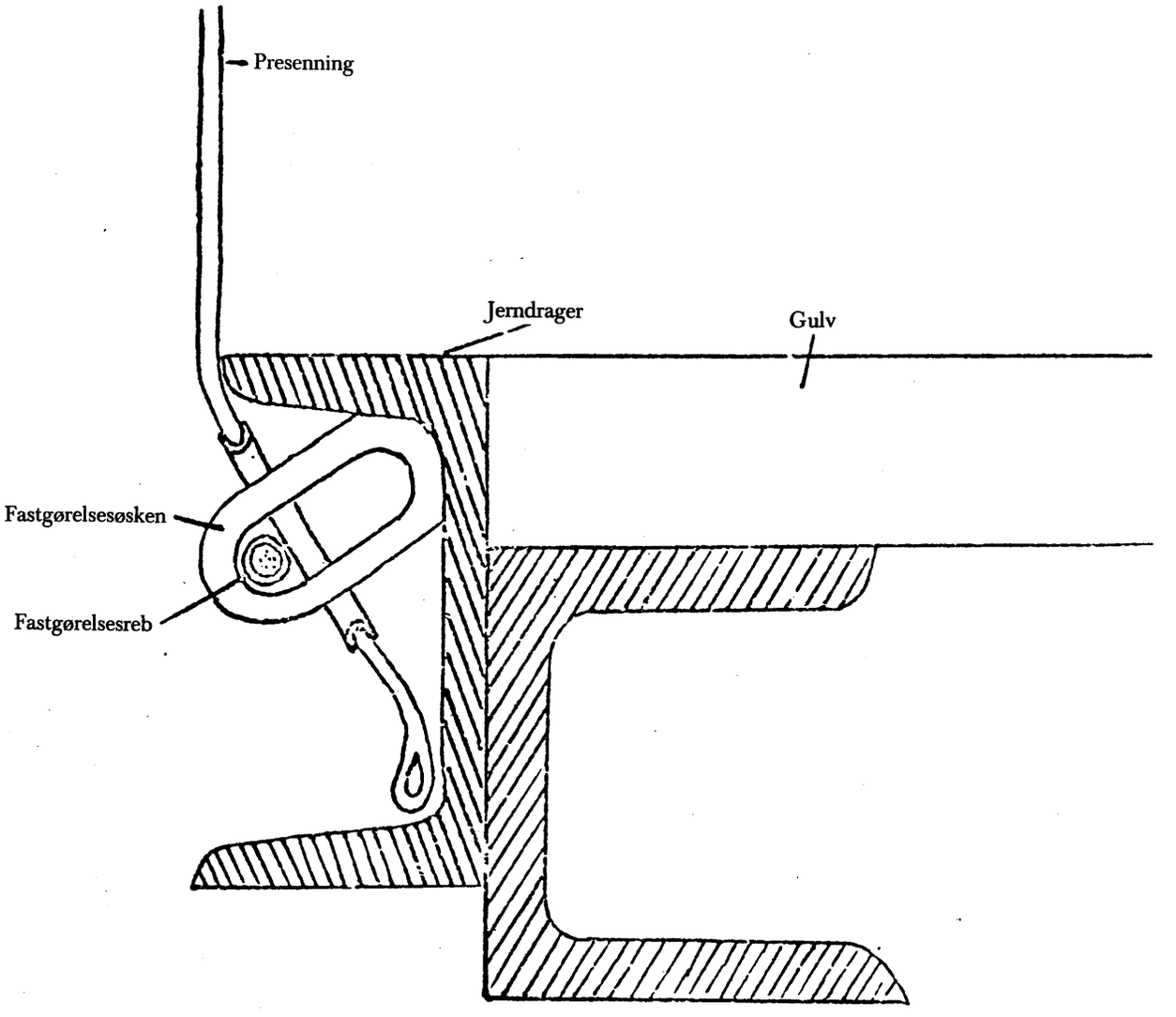
Den nedenfor beskrevne anordning opfylder kravene i bilag 2, artikel 3, stykke 11, sidste del. Den opfylder også kravene i bilag 2, artikel 3, stykke 6.



Skitse nr. 4

Anordning til fastgørelse af presenninger

Den nedenfor beskrevne anordning opfylder kravene i bilag 2, artikel 3, stykke 6 a),



BILAG 7

BILAG VEDRØRENDE GODKENDELSE AF CONTAINERE

AFSNIT I

BESTEMMELSER OM DE TEKNISKE BETINGELSER FOR CONTAINERE, DER SKAL KUNNE GODKENDES TIL INTERNATIONAL TRANSPORT UNDER TOLDSEGL

Artikel 1

Principper

Til international transport under toldsegl kan kun godkendes containere, der er bygget og indrettet således:

a) at intet gods kan fjernes fra eller anbringes i den forseglede del af containeren, uden at der efterlades synlige spor herpå, eller uden at toldseglet brydes,

b) at toldsegl kan anbringes på en let og effektiv måde,

c) at de ikke indeholder skjulte rum, hvori gods kan forstikkes,

d) at alle rum, hvori gods kan opbevares, er let tilgængelige for toldeftersyn.

Artikel 2

Containeres konstruktion

1. For at opfylde kravene i artikel 1 i nærværende bestemmelser:

a) skal containerens hoveddele (sider, gulv, døre, loft, stolper, rammer, tværstykker osv.) være samlet enten med anordninger, der ikke kan fjernes eller sættes på udefra, uden at der efterlades synlige spor herpå, eller ved måder, der udgør en konstruktion, som ikke kan ændres, uden at der efterlades synlige tegn herpå. Hvis siderne, gulvet, dørene og loftet består af forskellige dele, skal disse opfylde de samme krav og være tilstrækkeligt solide;

b) skal døre og alle andre lukkeindretninger (heri indbefattet stophaner, mandehulsdæksler, flanger osv.) udstyres med en anordning, hvorpå kan anbringes toldsegl. Denne anordning skal være af en sådan art, at den ikke kan fjernes og genanbringes udefra, uden at dette efterlader synlige spor, eller at dørene eller låsen ikke kan åbnes, uden at toldseglet brydes. Sidstnævnte skal være tilstrækkeligt beskyttede. Lofter, der kan åbnes, er tilladt;

c) skal ventilationsåbninger eller afløb være forsynet med en anordning, der forhindrer adgang til containerens indre. Denne anordning skal være af en sådan art, at den ikke kan fjernes eller ombyttes udefra, uden at dette efterlader synlige spor.

2. Uanset reglerne i nærværende bestemmelsers artikel 1 c) skal en containers bestanddele, der af praktiske grunde indeholder hulrum (f.eks. mellem adskillelserne i en dobbeltvæg), være tilladt. For at disse rum ikke kan anvendes til at forstikke gods:

i) skal det ikke være muligt at fjerne og genanbringe beklædningen på containerens inderside, uden at der efterlades synlige spor; eller

ii) antallet af sådanne hulrum skal begrænses til et minimum, og disse hulrum skal være let tilgængelige for toldeftersyn.

Artikel 3

Sammenfoldelige eller aftagelige containere

Sammenfoldelige eller adskillelige containere skal være underkastet reglerne i nærværende bestemmelsers artikler 1 og 2; desuden skal de være forsynet med et lukkesystem, der fastlåser de forskellige dele, når containeren er blevet opstillet. Dette lukkesystem skal kunne toldforsegles, når det er anbragt på ydersiden af containeren, når denne er opstillet.

Artikel 4

Containere, der er overdækket med presenning

1. Reglerne i nærværende bestemmelsers artikler 1, 2 og 3 finder, hvor det er muligt, også anvendelse på containere med presenning. Disse containere skal desuden opfylde betingelserne i denne artikel.

2. Presenningen skal være enten af stærk sejldug eller af plastbelagt eller gummibelagt tekstilstof, som skal være tilstrækkelig stærkt og ikke-strækbart. Den skal være i god stand og udført på en sådan måde, at det, når lukkeanordningen først er anbragt, er umuligt at få adgang til ladningen, uden at der efterlades synlige spor.

3. Hvis presenningen består af flere baner, skal disses kanter være foldet ind i hinanden og være sammensyet med to sømme med et mellemrum på mindst 15 mm. Disse sømme skal være udført som vist i skitse nr. 1 til nærværende bestemmelser; dog er det, hvor det ved visse dele af presenningen (f.eks. klapper ved bagenden og forstærkede hjørner) er umuligt at samle stykkerne på den måde, tilstrækkeligt at folde kanten af det øverste stykke og sy sømmene som vist på skitse 2 til nærværende bestemmelser.

En af sømmene må kun være synlig indefra, og farven på den tråd, der er brugt til den søm, skal være af en anden farve end presenningens farve og farven på den tråd, der er brugt til den anden søm. Alle sømme skal være syet på maskine.

4. Hvis presenningen er af plastbelagt tekstilstof og består af flere baner, kan banerne også svejses sammen som vist i skitse 3 til nærværende bestemmelser. Banernes kanter skal række mindst 15 mm ind over hinanden. Banerne skal smeltes sammen i hele overlapningens bredde. Kanten på den ydre presenning skal dækkes af et bånd mindst 7 mm bredt af plaststof, fastgjort ved den samme svejseproces. Plastbåndet og en bredde af mindst 3 mm af presenningen på hver side af det skal være præget med et tydelig markeret ensartet relief. Banerne skal svejses på en sådan måde, at de ikke kan adskilles og dernæst sammenføjes igen, uden at dette efterlader synlige spor.

5. Reparationer skal udføres som vist i skitse 4 til nærværende bestemmelser; kanterne skal foldes ind i hinanden og syes sammen med to synlige sømme med en afstand af mindst 15 mm; farven på den tråd, der er synlig indefra, skal være af en anden farve end den tråd, der er synlig udefra, og presenningens farve; alle sømme skal være syet på maskine. Når en presenning, som er blevet beskadiget nær kanten, repareres ved, at den beskadigede del erstattes af en lap, kan sømmen også udføres i overensstemmelse med denne artikels stk. 3 og skitse 1 til nærværende bestemmelser. Presenninger af plastbelagt tekstilstof kan eventuelt repareres efter den i denne artikels stk. 4 beskrevne fremgangsmåde, men i så fald skal svejsningen udføres på begge sider af presenningen, og lappen påsættes indvendigt.

6. a) Presenningen skal være fastgjort til containeren i nøje overensstemmelse med betingelserne i nærværende bestemmelsers artikel 1 a) og b). Følgende fastgørelsesmidler skal anvendes:

i) metaløskener fastgjort til containeren;

ii) snørehuller anbragt i presenningens kant;

iii) et fastgørelsesmiddel, der går igennem ringene uden på presenningen, og som er synlig udefra i sin fulde længde.

Presenningen skal dække mindst 250 mm af containerens faste dele, målt fra snøreøskenernes midte, undtagen i de tilfælde, hvor containerens konstruktion i sig selv forhindrer enhver adgang til godset.

b) Når en presennings kant er fastgjort permanent til en container, skal samlingen være ubrudt og foretaget med solide anordninger.

7. Afstanden mellem øskenerne og afstanden mellem snørehullerne må ikke overstige 200 mm. Snørehullerne skal være forstærkede.

8. Følgende fastgørelsesmidler skal benyttes:

a) stålwirer, der er mindst 3 mm i diameter, eller

b) reb af hamp eller sisal, der er mindst 8 mm i diameter og omgivet af et gennemsigtigt, ikke-strækbart plastovertræk. Wirer kan have et gennemsigtigt, ikke-strækbart plastovertræk.

9. Wirer og reb skal være i ét stykke og skal for enderne være forsynet med et beslag af hårdmetal. Hvert af disse beslag skal være fastgjort ved hjælp af en anordning, der omfatter en hul nitte, der går igennem rebet, og hvorigennem toldseglets snøre eller bånd kan føres. Rebet skal være synligt på begge sider af denne hule nitte, således at det kan konstateres, at rebet er i ét stykke (se skitse 5 til nærværende bestemmelser).

10. Ved de til læsning og aflæsning anvendte åbninger skal de to kanter på presenningen overlappe hinanden tilstrækkeligt. De skal desuden fastgøres med:

a) en klap, der er syet eller svejset i overensstemmelse med denne artikels stk. 3 og 4;

b) øskener og snørehuller, der opfylder betingelserne i denne artikels stk. 7; og

c) en rem af egnet materiale, udført i ét stykke, ikke-strækbart og mindst 20 mm bred og 3 mm tyk, der går igennem øskenerne og holder de to kanter på presenningen og klappen sammen; remmen skal være fastgjort på presenningens inderside og forsynet med et hul til det i denne artikels stk. 8 nævnte reb.

En klap er ikke nødvendig, hvis der er fastgjort en særlig anordning, for eksempel en skærmplade, der forhindrer adgang til ladningen, uden at der efterlades synlige spor.

11. De identifikationsmærker, der skal være på containeren, og den i dette bilags afsnit II omhandlede godkendelsesplade, må under ingen omstændigheder være dækket af presenningen.

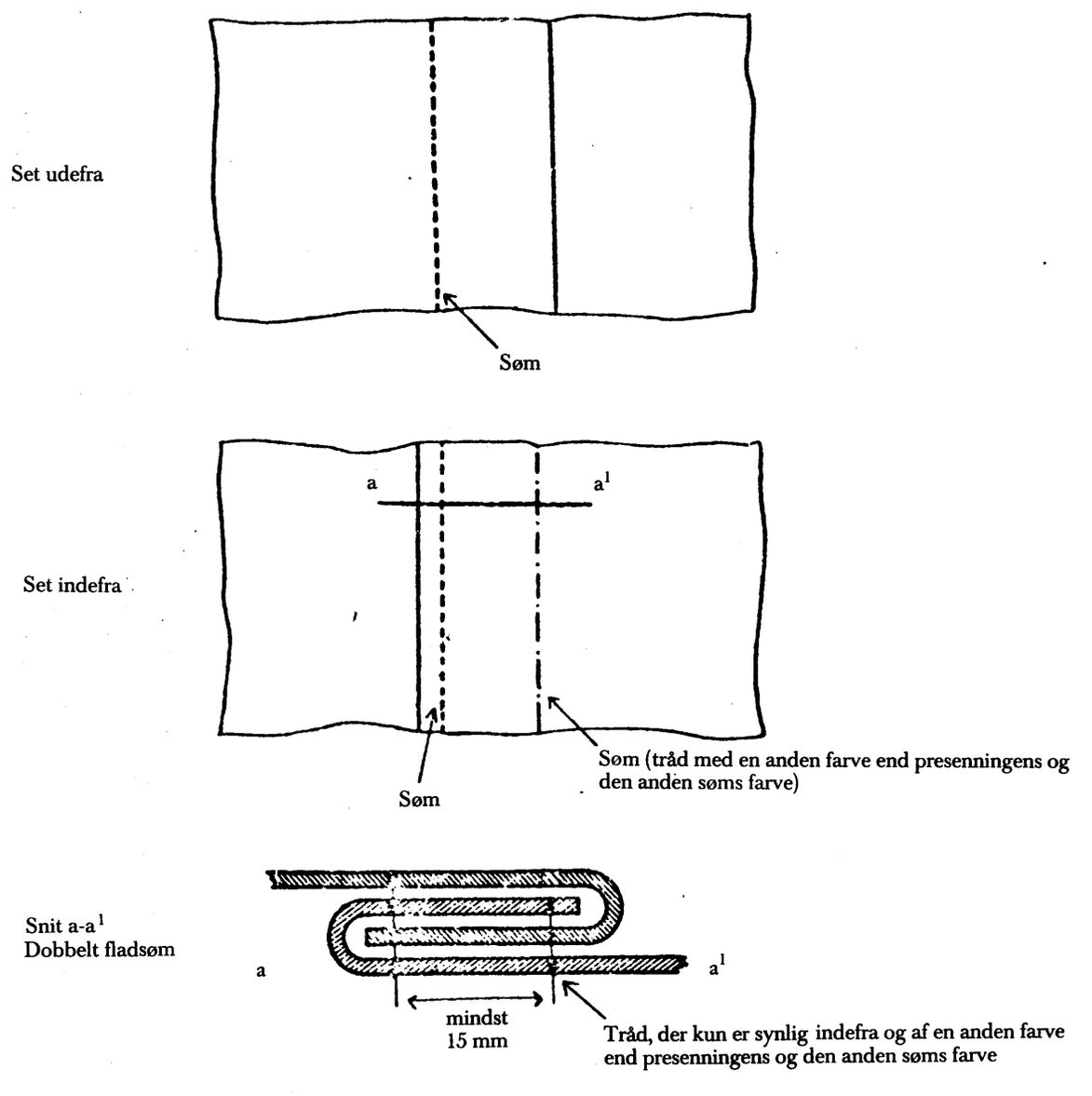
Artikel 5

Overgangsbestemmelser

Indtil 1. januar 1977 skal metalbeslag, der er i overensstemmelse med nærværende bestemmelsers skitse 5, være tilladt, selv om de har hule nitter af en type, som tidligere har været godkendt med mindre huller end anført i skitsen.

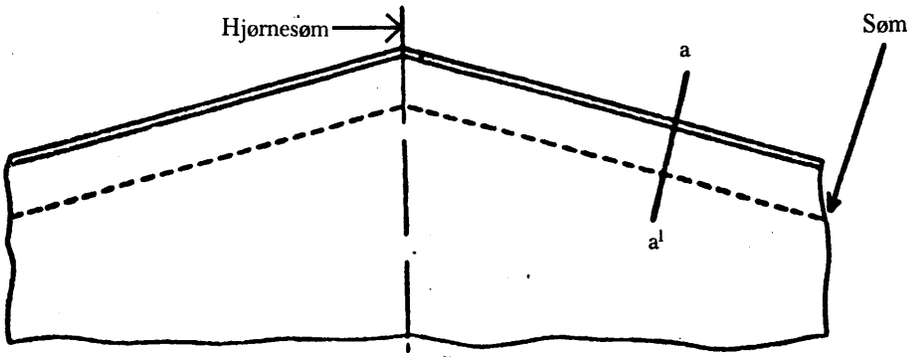
Skitse nr. 1

Presenning syet sammen af flere baner (syet sammen med sømme)

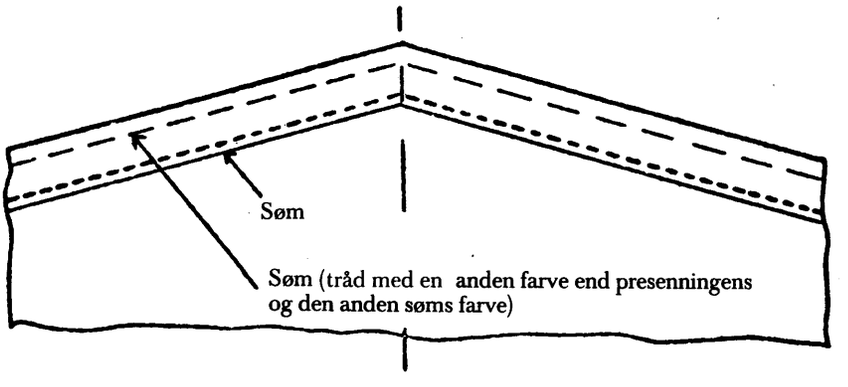


Skitse nr. 2

Presenning syet sammen af flere baner

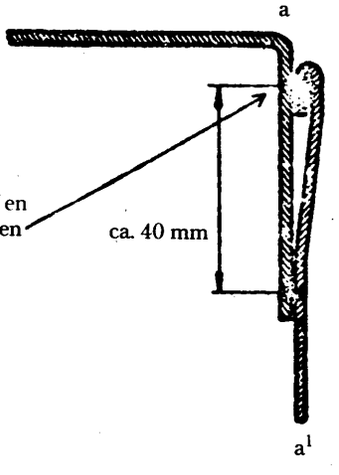


Set udefra



Set indefra

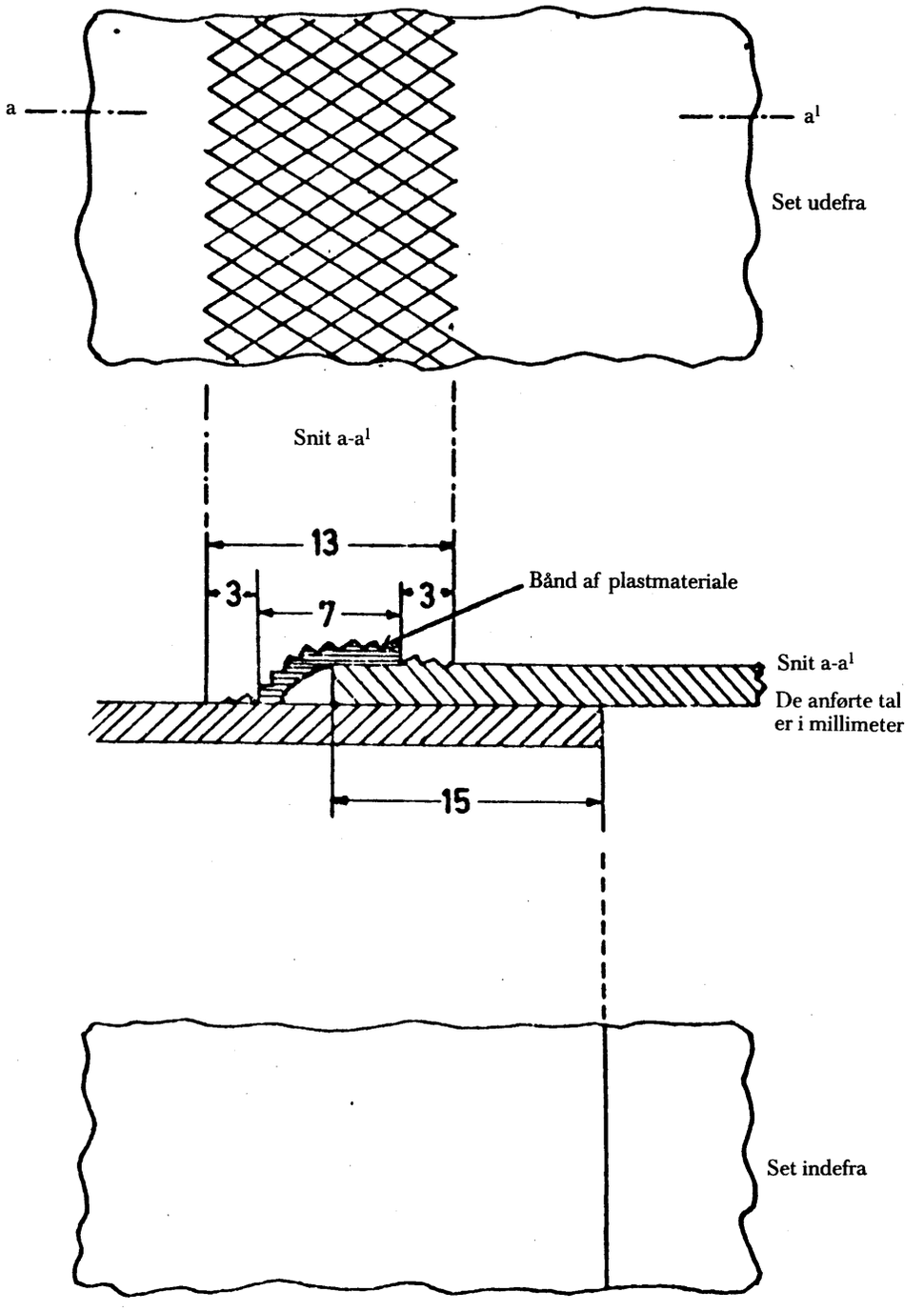
Snit a-a¹



Bemærkning: Hjørnesømmene, der er syet som beskrevet i nærværende konventions bilag 2, skitse nr. 2a, er også tilladt.

Skitse nr. 3

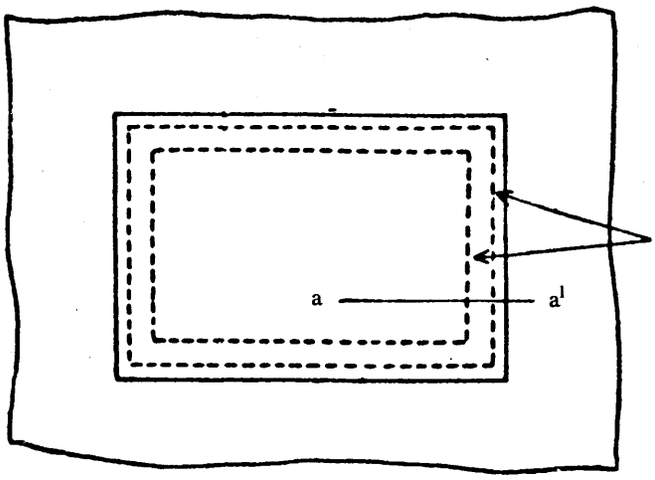
Presenninger lavet af flere baner (svejset sammen)



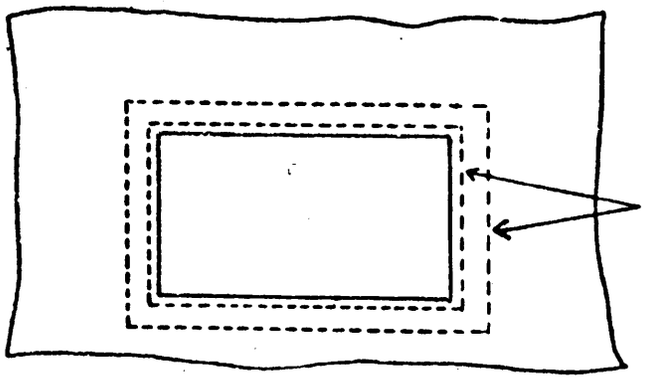
Skitse nr. 4

Reparation af presenningen

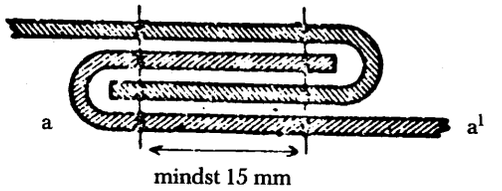
Set udefra



Set indefra



Snit a-a1

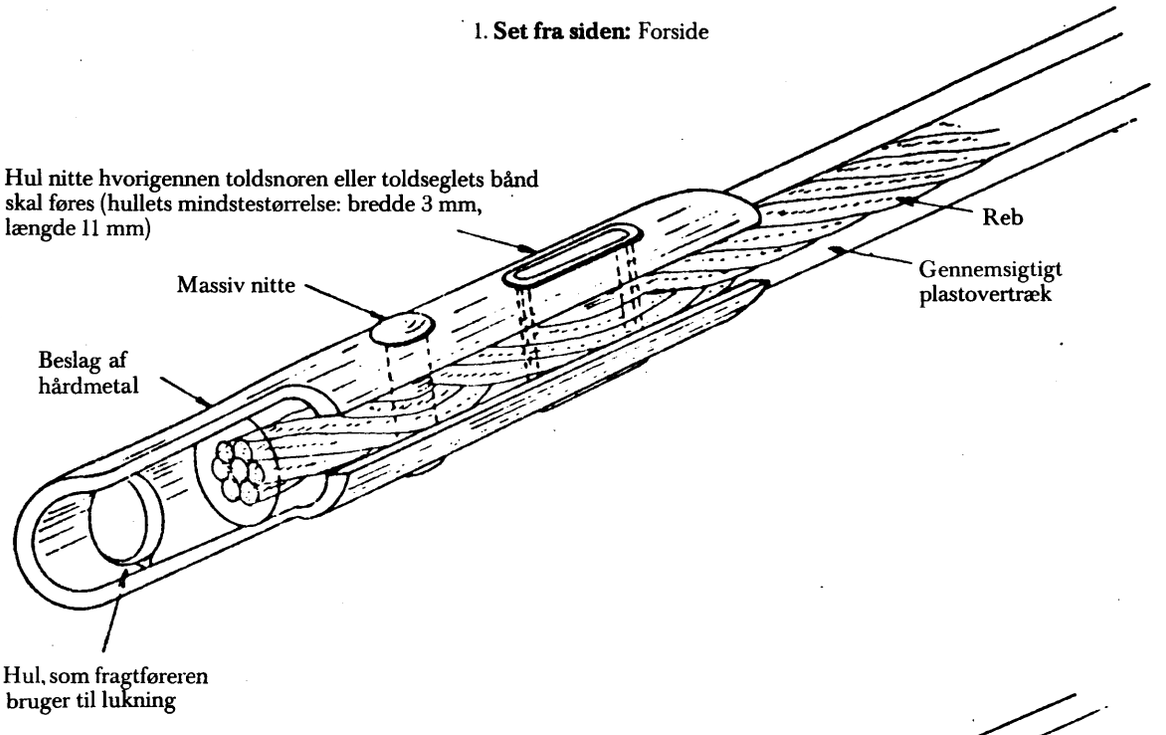


(*) Tråde, der er synlige indefra, skal være af en anden farve end tråde, der er synlige udefra, og af en anden farve end presenningens.

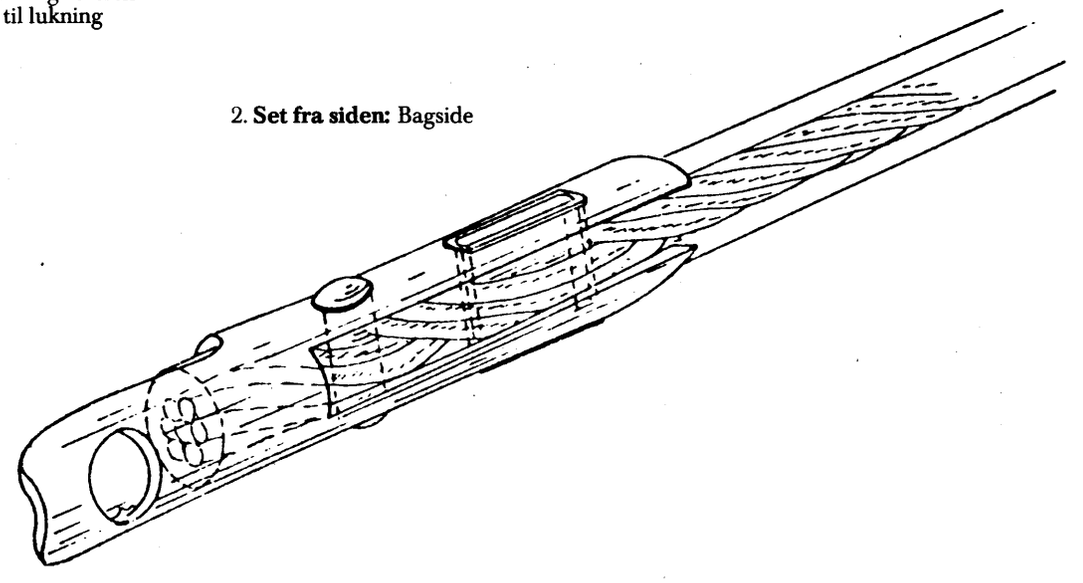
Skitse nr. 5

Eksempel på metalbeslag

1. **Set fra siden:** Forside



2. **Set fra siden:** Bagside



AFSNIT II

FREMGANGSMÅDEN VED GODKENDELSE AF CONTAINERE, DER OPFYLDER DE TEKNISKE BETINGELSER I AFSNIT I

Almindelige bemærkninger

1. Containere kan godkendes til transport under toldsegl enten:

a) på fremstillingstidspunktet ved typegodkendelse (fremgangsmåde for godkendelse på fabrikationsstadiet) eller

b) på et senere tidspunkt end fabrikationsstadiet, enten enkeltvis eller for et nærmere angivet antal containere af samme type (fremgangsmåde for godkendelse på et senere stadie).

Fællesbestemmelser for begge fremgangsmåder

2. De til godkendelse kompetente myndigheder skal efter godkendelse udstede et godkendelsesbevis til ansøgeren. Dette bevis er efter omstændighederne gyldigt enten for en ubegrænset serie af containere af den godkendte type eller for et nærmere angivet antal containere.

3. Den person, der opnår en godkendelse, skal påsætte en godkendelsesplade på den eller de godkendte containere, før de anvendes til transport af varer under toldsegl.

4. Godkendelsespladen skal være fastgjort permanent på et klart og synligt sted ved siden af andre plader, der er udstedt i officielt øjemed.

5. Godkendelsespladen, der skal svare til eksempel I i tillæg 1 til dette afsnit, skal være af metal og måle mindst 20 cm × 10 cm. Følgende oplysninger skal præges eller påføres pladen med ophøjede bogstaver eller angives på dens overflade på tydelig og uforgængelig måde og på i hvert fald engelsk eller fransk:

a) ordene »Godkendt til transport under toldsegl«;

b) angivelse af godkendelseslandet enten ved dets navn eller ved det kendemærke, der anvendes i den internationale vejtransport til angivelse af et køretøjs registreringsland, og godkendelsesbevisets nummer og år (f.eks. betyder »NL/26/73«, »Holland, godkendelsebevis nr. 26, udstedt i 1973«);

c) det serienummer, som producenten har givet containeren (fabrikationsnummeret);

d) hvis containeren er typegodkendt, containertypens identifikationsnumre eller -bogstaver.

6. Hvis en container ikke længere opfylder de for dens godkendelse foreskrevne tekniske krav, skal den, før den kan anvendes til transport af gods under toldsegl, føres tilbage til den stand, der begrundede dens godkendelse, så den igen opfylder disse tekniske krav.

7. Når en container forandres væsentligt, bortfalder godkendelsen, og den skal godkendes af de kompetente myndigheder, før den kan anvendes til transport af gods under toldsegl.

Særregler for godkendelse på fremstillingstidspunktet

8. Når containere fremstilles i serier af en bestemt type, kan producenten ansøge de kompetente myndigheder i fremstillingslandet om typegodkendelse.

9. Producenten skal i sin ansøgning anføre identifikationsnumre eller -bogstaver for den type container, som ansøgningen vedrører.

10. Ansøgningen skal bilægges tegninger og en detaljeret specifikation af konstruktionen af den containertype, som ønskes godkendt.

11. Producenten skal skriftligt forpligte sig til at:

a) fremvise containere af den pågældende type for den kompetente myndighed, som denne måtte ønske at undersøge;

b) tillade de kompetente myndigheder på ethvert tidspunkt under fremstillingen af de pågældende typer at undersøge andre eksemplarer;

c) underrette de kompetente myndigheder om enhver ændring, uanset dens størrelse, i konstruktionen eller specifikationen, før sådanne ændringer iværksættes;

d) anføre identifikationsnumre eller -bogstaver på typen og containerens serienummer (fabrikationsnummer) på

et synligt sted på containerne, foruden de angivelser, der er krævet på godkendelsespladen;

e) føre fortegnelse over de efter den godkendte type fremstillede containere.

12. De kompetente myndigheder skal anføre, hvilke ændringer i den foreslåede typeserie der eventuelt er nødvendige, for at den kan godkendes.

13. Ingen typegodkendelse må finde sted, for de kompetente myndigheder ved undersøgelse af en eller flere containere, der er fremstillet af den pågældende type, har sikret sig, at containerne af denne type opfylder de i afsnit I foreskrevne tekniske krav.

14. når en containertype er godkendt, skal der til ansøgeren udstedes et godkendelsesbevis, der svarer til model II i tillæg 2 til dette afsnit, og som skal være gyldigt for alle containere, der er fremstillet af den således godkendte type. Et sådant bevis berettiger producenten til på hver enkelt container af typen at anbringe en godkendelsesplade, som omhandlet i dette afsnits stk. 5.

Særregler for godkendelse på et senere tidspunkt end fabrikationsstadiet

15. Når der ikke er sket godkendelse på fabrikationsstadiet, kan ejeren, brugeren eller deres repræsentant ansøge de kompetente myndigheder om godkendelse af den eller de fremviste containere.

16. Enhver ansøgning om godkendelse i henhold til stk. 15 i dette afsnit skal indeholde det serienummer (fabrikationsnummer), der af producenten er anført på hver container.

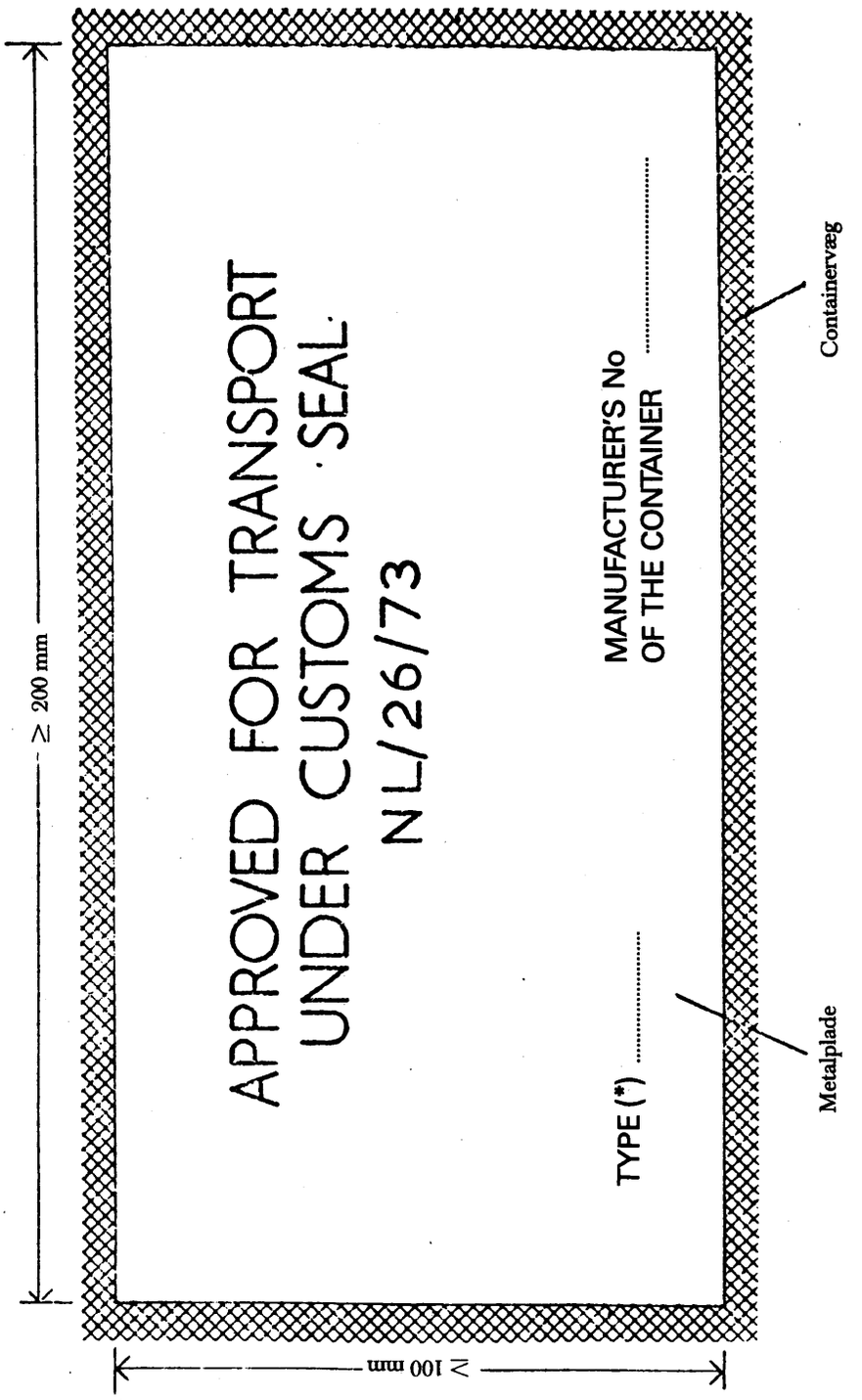
17. Når den kompetente myndighed ved undersøgelse af så mange containere, som de finder nødvendigt, har sikret sig, at containeren eller containerne opfylder de tekniske krav i afsnit I, udsteder de et godkendelsesbevis i overensstemmelse med eksempel III i tillæg 3 til dette afsnit, og som kun gælder det godkendte antal containere. Dette bevis, der skal være forsynet med producentens serienummer eller -numre for de pågældende containere, berettiger ansøgeren til på hver af de således godkendte containere at anbringe den i dette afsnits stk. 5 omhandlede godkendelsesplade.

AFSNIT II — TILLÆG 1

EKSEMPEL NR. I

GODKENDELSESPLADE

(På engelsk)



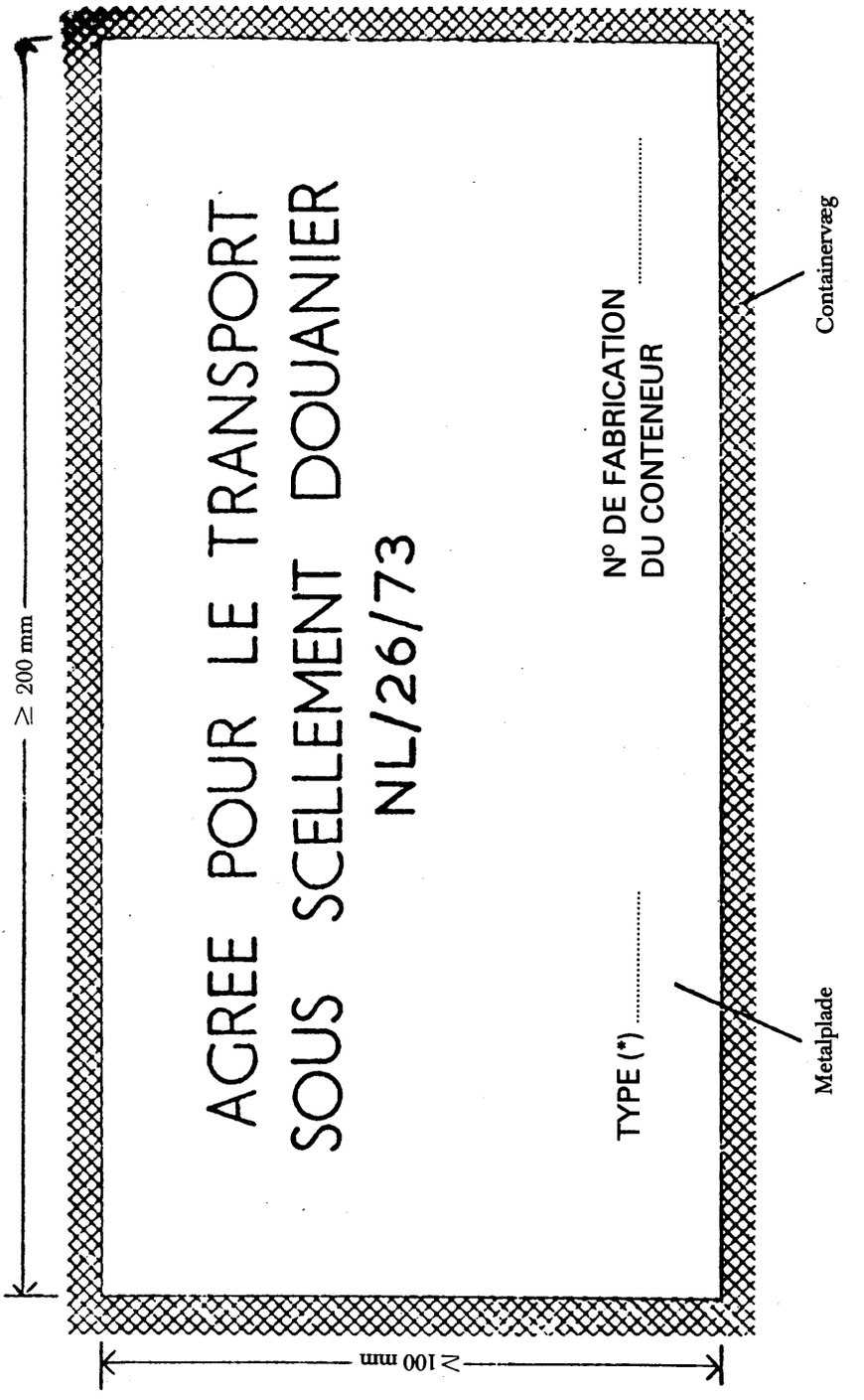
(*) Kun ved typegodkendelse.

AFSNIT II — TILLÆG 1

EKSEMPEL NR. 1

GODKENDELSESPLADE

(PÅ FRANSK)



(*) Kun ved typegodkendelse.

AFSNIT II — TILLÆG 2

EKSEMPEL NR. II

TOLDKONVENTIONEN OM INTERNATIONAL GODSTRANSPORT PÅ GRUNDLAG AF TIR-CARNETER (1975)

TYPEGODKENDELSESBEVIS

1. Bevis nr. (*): .....
2. Det attesteres herved, at den nedenfor beskrevne containertype er blevet godkendt, og at containere af denne type kan antages til godstransport under toldsegl.
3. Containerens art .....
4. Typens identifikationsnummer eller -bogstaver .....
5. Arbejdstegningers identifikationsnumre: .....
6. Identifikationsnumre på typens specifikationer: .....
7. Tara: .....
8. Udvendige mål i centimeter: .....
9. Vigtige oplysninger om konstruktionen (materialernes art, konstruktionens art osv.) .....

   .....
10. Nærværende bevis er gyldigt for alle containere, der er fremstillet i overensstemmelse med de tegninger og specifikationer, der er henvist til ovenfor.
11. Udstedt til: .....
    (producentens navn og adresse)

    der er berettiget til at fastsætte en godkendelsesplade på hver container af den godkendte type, der er fremstillet af ham

    Udfærdiget i ....., den ..... 19...
    (sted) (dato)

    .....
    (underskrift og den udstedende myndigheds eller organisations stempel)

VIGTIG BEMÆRKNING

(Bilag 7, afsnit II, stykkerne 6 og 7, til toldkonventionen om international godstransport på grundlag af TIR-carneter, 1975)

6. Hvis en container ikke længere opfylder de for dens godkendelse foreskrevne tekniske krav, skal den, før den kan anvendes til godstransport under toldsegl, føres tilbage til den stand, der har berettiget dens godkendelse, så den igen opfylder de pågældende tekniske betingelser.
7. Når containerens udseende ændres væsentligt, bortfalder godkendelsen, og de kompetente myndigheder skal meddele fornyet godkendelse, før den igen kan anvendes til godstransport under toldsegl.

(*) Anfør de bogstaver og tal, der skal stå på godkendelsespladen (se bilag 7, afsnit II, stykke 5 b), til toldkonventionen om international forsendelse af gods på grundlag af TIR-carneter, 1975).

AFSNIT II — TILLÆG 3

EKSEMPEL NR. III

TOLDKONVENTIONEN OM INTERNATIONAL GODSTRANSPORT PÅ GRUNDLAG AF TIR-CARNETER (1975)

GODKENDELSESBEVIS GIVET EFTER FREMSTILLINGEN

1. Bevis nr. (*): .....
2. Det attesteres herved, at containeren/containerne), der er beskrevet nedenfor, er blevet godkendt til godstransport under toldsegl.
3. Containerens/containernes art: .....
4. Producentens serienummer, -numre, for containeren/containerne .....

   .....
5. Tara: .....
6. Udvendige mål i centimeter: .....
7. Vigtige oplysninger om konstruktionen (materialernes art, konstruktionens art osv.) .....

   .....

   .....
8. Udstedt til: .....
   (ansøgerens navn og adresse)

   der er berettiget til at påsætte en godkendelsesplade på ovennævnte container/containere.

   Udfærdiget i ..... (sted) den ..... (dato) 19...

   .....
   (underskrift og den udstedende myndigheds eller organisations stempel)

VIGTIG BEMÆRKNING

(Bilag 7, afsnit II, stykkerne 6 og 7, til toldkonventionen om international godstransport på grundlag af TIR-carneter, 1975)

6. Hvis en container ikke længere opfylder de for dens godkendelse foreskrevne tekniske krav, skal den, før den kan anvendes til godstransport under toldsegl, føres tilbage til den stand, der berettigede dens godkendelse, så den igen opfylder de pågældende tekniske krav.

7. Når en containers udseende ændres væsentligt, bortfalder godkendelsen, og de kompetente myndigheder skal meddele fornyet godkendelse, før den igen kan anvendes til godstransport under toldsegl.

(*) Anfør de bogstaver og tal, der skal stå på godkendelsespladen (se bilag 7, afsnit II, stykke 5 b), til toldkonventionen om international godstransport på grundlag af TIR-carneter, 1975).

AFSNIT III

FORKLARENDE BEMÆRKNINGER

1. De i nærværende konventions bilag 6 indeholdte forklarende bemærkninger til bilag 2 skal med de fornødne ændringer anvendes på containere, der er godkendt til transport under toldsegl ved anvendelse af denne konvention.

2. **Afsnit I — artikel 4, stk. 6 a)**

   Et eksempel på en måde til at fastgøre presenningerne omkring containeres hjørnestøbninger, som kan godkendes af toldvæsenet, er anført i den i afsnit III bilagte skitse.

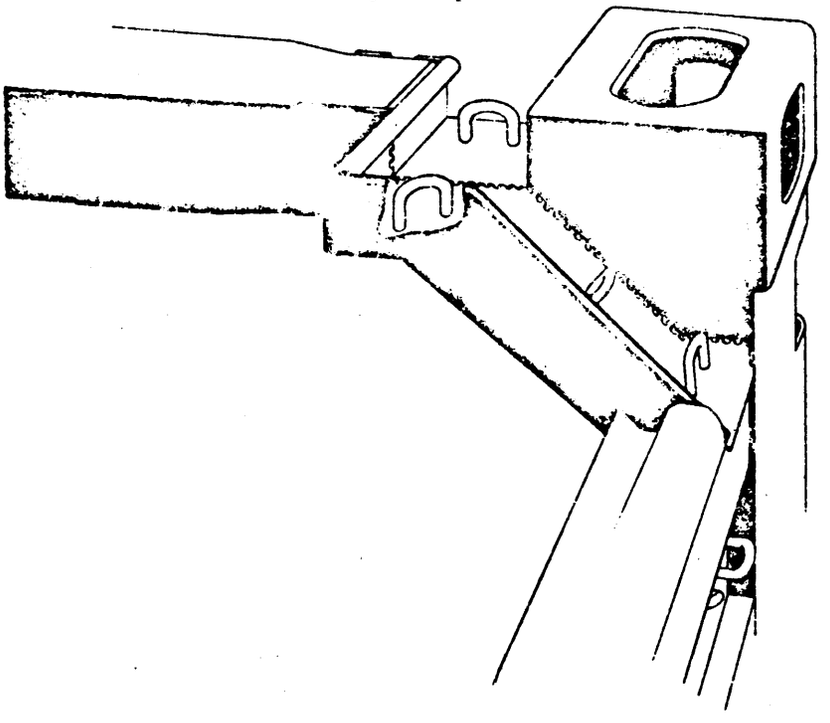
3. **Afsnit II — stk. 5**

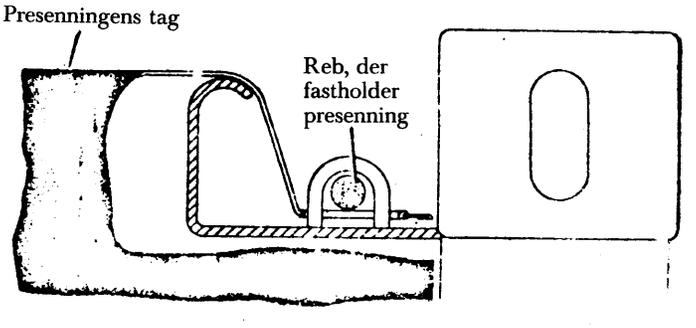
   Hvis to med presenning dækkede containere, der er godkendt til transport under toldsegl, er forbundet således, at de udgør én container, kræves der ikke et særskilt godkendelses bevis eller en særskilt godkendelsesplade for den således forbundne container.

Anordning til at fastgøre en presenning omkring containeres hjørner

Den nedenfor beskrevne anordning opfylder kravene i afsnit I, artikel 4, stykke 6 a).

Fastgørelse ved hjørnestolper





Set i snit